

# Canon

## MP1611-LTSC-es

Calculator /  
Calculatrice /  
Калькулятор /  
Számológép /  
Kalkulator /  
Calculator /



E-IM-2890

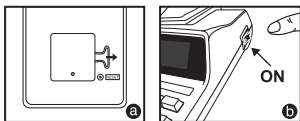
INSTRUCTIONS **EN**  
MODE D'EMPLOI **FR**  
ИНСТРУКЦИЯ **RU**  
ÚTMUTATÓ **HU**  
INSTRUKCJA **PL**  
INSTRUCȚIUNI **RO**

## Contents

Before Starting .....	P.1
General Maintenance .....	P.1
Inserting Printing Paper .....	P.2
Replacing The Ink Ribbon .....	P.2
Backup Battery .....	P.3
Decimal Point Selector Switch .....	P.3
Rounding Switch .....	P.3
Grand Total / Tax Rate Set Switch .....	P.4
Item Count Switch .....	P.4
Print Switch .....	P.5
Business Sales Calculation Function .....	P.5
Currency Conversion Function.....	P.5
Tax Calculation Function .....	P.6
Cash Change Function .....	P.6
Important Functions to Remember .....	P.6
Auto Power Save .....	P.6
Overflow .....	P.7
Specifications.....	P.7
Calculation Example .....	P.48-54

## Before Starting


- 1) Remove the insulation tape at the back of calculator and press [RESET] key before use. (Figure **a**)
- 2) Turns power on. (Figure **b**)

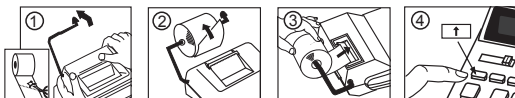


## General Maintenance

- Do not use or leave the calculator under direct sunlight. Areas subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- Use a dry cloth to clean the casing of the unit. Do not use water or detergents.
- Activate the printer only when the paper roll is loaded.
- Avoid using the calculator in places where there are iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- Do not place anything on top of the machine, particularly on top of the printer mechanism.
- Turn the calculator off before removing the plug from the electrical outlet.
- Pull the main plug to the wall socket if you want to switch off the main power or in case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical socket-outlet immediately.
- The AC outlet must be located near the equipment and easily accessible.
- Under the environment with electrostatic discharge, the sample may malfunction and require user to reset the sample.

## Inserting Printing Paper

- 1) Lift up the paper arm (Figure ①).
  - When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown.
- 2) Place the new paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown (Figure ②).
- 3) Insert the paper into the slit located at the top of the machine as indicated (Figure ③).
- 4) Turn the power switch on. Press the paper feed key  to advance the paper (Figure ④).
  - Suitable paper roll – Width: 57mm / Diameter: max. 86mm
  - Paper: standard paper 45kg / 1000 sheets / 788 x 1091mm

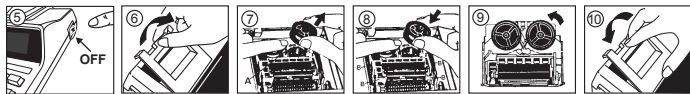


## Replacing The Ink Ribbon

**Note:** Turn the power switch off. (Figure ⑤)

- 1) Lift up the tab on the back-side of the printer cover, and then remove the cover. (Figure ⑥)
- 2) While pinching together the ribbon lock (A) in the direction of arrow, lift ribbon spools off the shafts. Discard the old ribbon and spools. (Figure ⑦)
- 3) Separate the spools of new ribbon between the tape and printer head. Guide it around the four positions of the ribbon guide (B) and place the spools on the shafts. (Figure ⑧)
- 4) When the ribbon spools have settled, release the ribbon locks. If necessary, rotate the spools until the pegs on the bottom of the spool seat themselves in the holes of the spool holder. (Figure ⑨)
- 5) Rotate either spool to take up any ribbon slack, making sure that the ribbon is positioned around the four ribbon guides. Replace the printer cover. (Figure ⑩)

**IMPORTANT:** Use only the same type of ribbon spools.



## Backup Battery

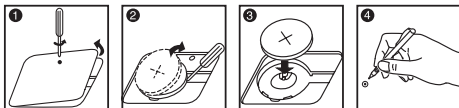
Memory backup battery retains the currency rate and tax rate, even if the power is off or the AC cord is disconnected.

Battery : 1 Lithium battery (Type : CR2032)

Battery life : Backup time 3 years



**CAUTION:** Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type  
dispose of used batteries according to the instruction.  
Dispose of batteries according to local regulations. Do not  
dispose as household waste.



After replace the back-up battery, press the [RESET] button, after resetting be sure to set the currency rate and tax rate again.

## Decimal Point Selector Switch



: Used for designating the decimal point position (0 2 3 4 6) for calculated results.



**+ (Add-Mode)** : Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.



**F (Floating Decimal Point)** : All effective numbers up to 16 digits are printed or displayed.

## Rounding Switch



: Used for round-up [  $\uparrow$  ], round-off [5/4], or round-down [  $\downarrow$  ] to the pre-selected decimal digits in the result.

## Grand Total / Tax Rate Set Switch

### GRAND TOTAL



**GT** / **GT** : When the calculations are performed with the GT switch set to "ON", the totals are accumulated in the grand total memory. Each time **(X)** is pressed, the subtotal number is printed with the symbols GT. When **GT** is pressed, the intermediate grand total is printed with the symbols G◇. Press **GT** successively to get the grand total followed by the symbols G✱.

### TAX RATE SET



: Set switch to "TAX RATE SET" for setting or recalling the TAX rate.

## Item Count Switch



: At "n+" or "n+/-" position, the calculator count and print the number of calculation items up to 999.

### < ITEM COUNTER >

When the "ITEM" switch is set at "n+", the calculator counts the number of times the **(+)** and **(-)** keys are pressed.

When the switch is set at "n+/-", the calculator counts the number of times the **(+)** key is pressed and subtracts from the total numbers of times the **(-)** key is pressed.

### < MEMORY ITEM COUNT >

When the "ITEM" switch is set at "n+", the calculator counts number of times **(M<sub>+</sub>)** and **(M<sub>-</sub>)** keys are pressed.

When the switch is set at "n+/-", the calculator counts the number of times the **(M<sub>+</sub>)** key is pressed and subtracts from the total number of times the **(M<sub>-</sub>)** key is pressed.

### < PRINTOUT OF ITEM COUNT >

When the PRINT switch is turned "ON", and the "ITEM" switch is at the "n+" or "n+/-" position, the number of items recorded by the counter can print up to three digits on the left-hand side of the paper by pressing either the **(#)** key or the **(X)** key for item count and **(M<sub>+</sub>)** key or **(M<sub>-</sub>)** key for memory item count.

## Print Switch

### PRINT OFF



: Entries and results will appear on the display, but will not be printed out.

### PRINT ON



: Entries and results will appear on the display and will be printed out.

## Business Sales Calculation Function

**COST** **SELL** **MARGIN** : Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin %.)

## Currency Conversion Function

**CE/C** **RATE SET** **C1** or **C2** : Press **CE/C** **RATE SET** and hold for 1 second, then enter the currency conversion rate and press **C1** or **C2** to store the rate.

**CE/C** **C1** or **C2** : Press **CE/C** **C1** or **C2** to recall the stored currency conversion rate.

**LOCAL** : Press **LOCAL** to convert currency figure displayed from **C1** or **C2** to the **LOCAL**.

**C1** or **C2** : Press **C1** or **C2** to convert displayed figure from **LOCAL** to **C1** or **C2**.

- \*1 Specifying the Number of Decimal Places for Intermediate Local Currency Amounts. When you convert from one national currency to another, the calculator internally converts the original currency to Local Currency. This conversion result is the "intermediate Local Currency amount". Next, the intermediate Local Currency amount is converted to the target currency. The flow of the steps of the conversions will be shown on the printout. For such a calculation, you should use the following procedure to specify the number of decimal places for the intermediate Local Currency amount. You can specify from 0<sup>(\*)</sup>, 2, 3, 4 and 6 decimal places, for a floating decimal point (F). The intermediate Local Currency amount is rounded off to the number of decimal places you specify.
- \*2 0 is displayed when F (floating point) is set for the number of decimal places. F is the initial default setting.
- \*3 For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only 7 significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

## Tax Calculation Function

- TAX +** **Add Tax Key** : Used for adding the tax amount to the displayed figure.
- TAX -** **Deduct Tax Key** : Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

## Cash Change Function

- CHANGE** : Used for calculating the change amount, it perform accurate and fast change calculation.


## Important Functions to Remember

- M±** **Memory Plus Equal Key**: Used for obtaining a calculation result and adding the result automatically to the memory. This key is also used for adding number to the memory.
- M-** **Memory Minus Equal Key**: Used for obtaining a calculation result and subtracting the result automatically from the memory. This key is also used for subtracting a number from the memory.
- M◇** **Memory Subtotal Key**: Used for obtaining intermediate result of the memory calculation. This key will not clear memory contents.
- M\*** **Memory Total and Memory Clear Key**: Used for obtaining total of memory contents. This key will clear memory contents at the same time.
- CE/C** **Clear Entry and Clear Key**: Press once to clear last entered value. Press again to clear all entered values except memory. This key is also used for clearing the overflow error.
- =** **Equal Key**: Used for obtaining multiplication and division results.
- #** **Non-Add / Subtotal Key**: Used for printing out information which does not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figure are printed on the left-hand side of the paper. It is also used for obtaining intermediate results.
- ✕** **Total Key**: Used for obtaining addition and subtraction results.

## Auto Power Save

When the power is turned "ON" and the calculator is not being used for approx. 7 minutes, the calculator will switch to power save mode automatically with orange LED light-up. Press **CE/C** key, the calculator will return to normal calculation mode.

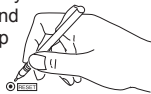
## Overflow

In the following cases, "E" is displayed, • ERR • is printed, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press  to clear the overflow. The overflow function occurs when:

1. The result or the memory content exceeds 16 digits to the left of the decimal point.
2. Dividing by "0".
3. The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed. (Buffer Register Overflow)



Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the memory currency rate and tax rate to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ballpoint pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting be sure to set the currency rate and tax rate again.



## Specifications

Power source: AC100V – 240V 50/60Hz

Operation Temperature: 0°C to 40°C

Calculating Capacity: 16 digits maximum

Dimension: 334mm (W) x 219mm (L) x 74.5mm (H)

Weight: 1.4 kg

(Subject to change without notice)

Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)

These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or national legislation implementing those Directives.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, in accordance with the Battery Directive, this indicates that a heavy metal (Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead) is present in this battery or accumulator at a concentration above an applicable threshold specified in the Battery Directive.

This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit [www.canon-europe.com/weee](http://www.canon-europe.com/weee), or [www.canon-europe.com/battery](http://www.canon-europe.com/battery).



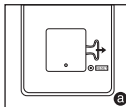


## Table des matières

Avant de Commencer.....	P.8
Maintenance Générale.....	P.8
Insertion du Papier D'impression.....	P.9
Remplacement du Ruban D'encre.....	P.9
Batterie de Secours.....	P.10
Bouton de Sélection de la Virgule Décimale.....	P.10
Bouton D'arrondi.....	P.10
Bouton Grand Total / Définition du taux de Taxe.....	P.11
Bouton du Comptage D'éléments.....	P.11
Sélecteur D'impression.....	P.12
Fonctions de Calcul de Ventes.....	P.12
Fonction de Conversion de Devises.....	P.12
Fonction de Calcul de Taxe.....	P.13
Fonction de Rendu de la Monnaie.....	P.13
Importantes Fonctions à Mémoriser.....	P.14
Sauvegarde Automatique Puissance.....	P.14
Dépassement de Capacité.....	P.15
Caractéristiques.....	P.15
Exemple de Calcul.....	P.48-54

## Avant de commencer


- 1) Retirez le ruban isolant à l'arrière de la calculatrice et appuyez sur la touche [RESET] avant la première utilisation. (Figure a)
- 2) Met la calculatrice sous tension. (Figure b)

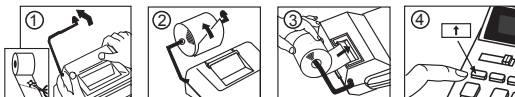


## Maintenance générale

- Évitez d'utiliser ou de laisser la calculatrice en plein soleil. Les zones soumises à de rapides changements de température, à une forte humidité, de la poussière et de la saleté doivent être évitées.
- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer le boîtier de l'unité. N'utilisez pas d'eau ou de détergents.
- Activez l'imprimante uniquement lorsqu'un rouleau de papier est chargé.
- Évitez d'utiliser la calculatrice en présence de limailles de fer, car cela pourrait compromettre le fonctionnement des circuits électriques de la calculatrice.
- Ne placez rien au-dessus de l'appareil, notamment au-dessus du mécanisme de l'imprimante.
- Éteignez la calculatrice avant de retirer le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Retirez la fiche principale de la prise murale si vous souhaitez couper l'alimentation principale ou en cas de défaillance électrique (par exemple présence de fumée), débranchez immédiatement la fiche de la prise électrique.
- La prise secteur doit se situer près de l'équipement et être facilement accessible.
- Dans un environnement électrostatique, l'échantillon pourrait présenter des dysfonctionnements et imposer sa réinitialisation par l'utilisateur.

## Insertion du papier d'impression

- 1) Soulevez le porte-rouleau (Figure ①).
  - Lors de l'insertion du papier, coupez le bord du papier comme indiqué.
- 2) Placez le nouveau rouleau de papier sur le porte-rouleau. Le bord du papier doit être positionné de la manière indiquée (Figure ②).
- 3) Insérez le papier dans la fente située en haut de l'appareil comme indiqué (Figure ③).
- 4) Mettez l'interrupteur sur marche. Appuyez sur la touche d'avance du papier  pour faire avancer le papier (Figure ④).
  - Rouleau de papier adéquat – Largeur : 57 mm  
Diamètre : max. 86 mm
  - Papier : papier standard 45 kg / 1000 feuilles / 788 x 1091 mm

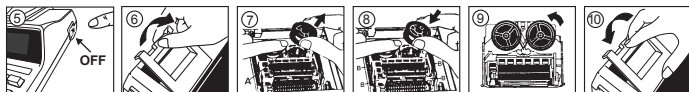


## Remplacement du ruban d'encre

**Remarque :** Mettez l'interrupteur sur arrêt. (Figure ⑤)

- 1) Soulevez le volet à l'arrière du capot de l'imprimante, puis retirez le capot. (Figure ⑥)
- 2) Tout en pinçant le verrou du ruban (A) dans la direction de la flèche, soulevez les bobines du ruban hors des axes. Jetez l'ancien ruban et les bobines. (Figure ⑦)
- 3) Séparez les bobines du nouveau ruban entre la bande et la tête de l'imprimante. Introduisez-le autour des quatre positions du guide-ruban (B) et placez les bobines sur les axes. (Figure ⑧)
- 4) Une fois les bobines du ruban en place, libérez les verrous du ruban. Si nécessaire, faites tourner les bobines jusqu'à ce que les taquets en bas de la bobine se positionnent dans les trous du porte-bobine. (Figure ⑨)
- 5) Faites tourner l'une des bobines pour bien tendre le ruban, en vous assurant que le ruban est positionné autour des quatre guide-ruban. Remettez en place le capot de l'imprimante. (Figure ⑩)

**IMPORTANT :** Utilisez toujours le même type de bobine de ruban.



## Batterie de secours

La batterie de secours de la mémoire conserve les paramètres de taux de devise et de taux de taxe, même si l'alimentation est coupée ou si le cordon d'alimentation est débranché.

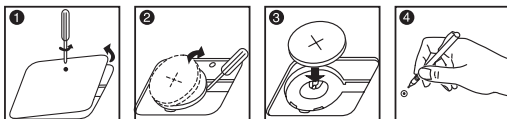
Batterie : 1 batterie au Lithium (Type : CR2032)

Autonomie de la batterie : Durée d'alimentation de secours 3 yr.



**ATTENTION :** Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Mettez au rebut les batteries usagées conformément aux instructions.

Mettez au rebut les batteries conformément à la réglementation locale. Ne jetez pas aux ordures ménagères.



Après remplacement de la batterie de secours, appuyez sur le bouton [RESET] ; après réinitialisation, n'oubliez pas de redéfinir le taux de devise et le taux de taxe.

## Bouton de sélection de la virgule décimale



: Sert à désigner la position de la virgule décimale (0 2 3 4 6) pour les résultats calculés.



**+ (Mode ajout) :** Les fonctions d'addition et de soustractions sont effectuées avec un réglage automatique à deux positions décimales. Cela est pratique pour les calculs de devises.



**F (virgule décimale flottante) :** Tous les nombres effectifs jusqu'à 16 chiffres sont imprimés ou affichés.

## Bouton d'arrondi

ROUNDING



: Utilisé pour les arrondis par excès [  $\uparrow$  ], les arrondis au plus près [5/4], ou les arrondis par défaut [  $\downarrow$  ] aux chiffres décimaux présélectionnés dans le résultat.

## Bouton Grand Total / Définition du taux de taxe

### GRAND TOTAL



: Lorsque les calculs sont effectués avec le bouton GT (Total général) réglé sur « ON », les calculs sont cumulés dans la mémoire de total général. À chaque pression sur le bouton  $\boxtimes$ , le nombre du sous-total est imprimé avec les symboles GT. Lors d'une pression sur le bouton  $\boxtimes$ , le total général intermédiaire est imprimé avec les symboles G $\diamond$ . Appuyez plusieurs fois sur  $\boxtimes$  pour obtenir le total général suivi des symboles G $\star$ .

### TAX RATE SET



: Réglez le bouton sur « TAX RATE SET » pour définir ou rappeler le taux de TAXE.

## Bouton du comptage d'éléments



: À la position « n+ » ou « n+/- », la calculatrice compte et imprime le nombre d'éléments de calcul jusqu'à 999.

### < COMPTAGE ÉLÉMENTS >

Lorsque le bouton « ITEM » est réglé sur « n+ », la calculatrice compte le nombre de pressions sur les touches  $\boxplus$  et  $\boxminus$ .

Lorsque le bouton est réglé sur « n+/- », la calculatrice compte le nombre de pressions sur la touche  $\boxplus$  et soustrait du nombre total de pressions sur la touche  $\boxminus$ .

### < COMPTAGE ÉLÉMENTS MÉMOIRE >

Lorsque le bouton « ITEM » est réglé sur « n+ », la calculatrice compte le nombre de pressions sur les touches  $\boxplus$  et  $\boxminus$ .

Lorsque le bouton est réglé sur « n+/- », la calculatrice compte le nombre de pressions sur la touche  $\boxplus$  et soustrait du nombre total de pressions sur la touche  $\boxminus$ .

### < IMPRESSION COMPTAGE ÉLÉMENTS >

Lorsque le bouton PRINT est réglé sur « ON », et que le bouton « ITEM » est réglé sur la position « n+ » ou « n+/- », le nombre d'éléments enregistrés par le compteur peut imprimer jusqu'à trois chiffres à gauche du papier en appuyant sur la touche  $\boxtimes$  ou  $\boxtimes$  pour le nombre d'éléments et sur la touche  $\boxtimes$  ou  $\boxtimes$  pour le nombre d'éléments en mémoire.

## Sélecteur d'impression

### PRINT OFF



: Les entrées et les résultats apparaissent sur l'affichage, mais ne sont pas imprimés.

### PRINT ON



: Les entrées et les résultats apparaissent sur l'affichage et sont imprimés.

## Fonctions de calcul de ventes

**COST** **SELL** **MARGIN** : Sert à calculer le coût, le prix de vente et la marge de profit. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir l'élément de valeur d'équilibre (par exemple, entrez la valeur du coût et le prix de vente pour obtenir la marge de profit %.)

## Fonction de conversion de devises

- CE**/**C** **RATE** **SET** **C1** or **C2** : Appuyez sur **CE**/**C** **RATE** **SET** et maintenez cette touche enfoncée pendant 1 seconde, puis entrez le taux de conversion de la devise et appuyez sur **C1** ou **C2** pour enregistrer le taux.
- CE**/**C** **C1** or **C2** : Appuyez sur **CE**/**C** **C1** ou sur **C2** pour rappeler le taux de conversion enregistré.
- LOCAL** : Appuyez sur **LOCAL** pour convertir la valeur de devise affichée de **C1** ou **C2** à **LOCAL**.
- C1** or **C2** : Appuyez sur **C1** ou sur **C2** pour convertir la valeur affichée de **LOCAL** à **C1** ou **C2**.

- \*1 Spécification du nombre de positions décimales pour les montants de devises locales intermédiaires. Lors d'une conversion d'une devise nationale à une autre, la calculatrice convertit de manière interne la devise d'origine en devise locale. Ce résultat de conversion est le « montant de devise locale intermédiaire ». Ensuite, le montant de la devise locale intermédiaire est converti en devise cible. Le déroulement des étapes de conversion apparaît sur l'impression. Pour un tel calcul, vous devez utiliser la procédure suivante pour spécifier le nombre de positions décimales pour le montant de devise locale intermédiaire. Vous pouvez spécifier de 0 (\*2), 2, 3, 4 et 6 positions décimales, pour une virgule décimale flottante (F). Le montant de la devise locale intermédiaire est arrondi au nombre de positions décimales que vous spécifiez.
- \*2 0 est affiché lorsque F (virgule flottante) est réglé au nombre de positions décimales. F est la valeur par défaut initiale.
- \*3 Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez entrer jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez entrer jusqu'à 8 chiffres, 0 inclus pour le chiffre entier et les zéros en tête (bien que seuls 7 chiffres significatifs, comptés à partir de la gauche en commençant par le premier chiffre différent de zéro, peuvent être spécifiés).

## Fonction de calcul de taxe

- TAX +** **Touche Ajout de taxe** : Sert à ajouter le montant de la taxe à la valeur affichée.
- TAX -** **Touche Déduction de taxe** : Sert à déduire le montant de la taxe de la valeur affichée.

## Fonction de rendu de la monnaie

- CHANGE** : Sert à calculer le rendu de la monnaie, elle effectue un calcul précis et rapide de la monnaie.


## Importantes fonctions à mémoriser

- M±** **Touche Mémoire plus Égal** : Sert à obtenir un résultat de calcul et à ajouter le résultat automatiquement à la mémoire. Cette touche sert également à ajouter un nombre à la mémoire.
- M=** **Touche Mémoire moins Égal** : Sert à obtenir un résultat de calcul et soustraire le résultat automatiquement de la mémoire. Cette touche sert également à soustraire un nombre de la mémoire.
- M◇** **Touche Sous-total de la mémoire** : Sert à obtenir un résultat intermédiaire du calcul de la mémoire. Cette touche ne supprime pas le contenu de la mémoire.
- M\*** **Touche Total en mémoire et Purge de la mémoire** : Sert à obtenir le total du contenu de la mémoire. Cette touche supprime le contenu de la mémoire en même temps.
- CE  
C** **Touche de suppression d'entrée et de suppression** : Appuyez une fois pour supprimer la dernière valeur entrée. Appuyez de nouveau pour supprimer toutes les valeurs entrées à l'exception de la mémoire. Cette touche sert également à supprimer l'erreur de dépassement de capacité.
- ≡** **Touche Égal** : Utilisée pour obtenir des résultats de multiplication et de division.
- #  
◇** **Touche de Non-ajout / Sous-total** : Sert à imprimer des informations n'ayant aucune incidence sur le calcul, par exemple des dates et des numéros de série. Le nombre est imprimé du côté gauche du papier. Elle sert également à obtenir des résultats intermédiaires.
- ✕** **Touche Total** : Sert à obtenir des résultats d'addition et de soustraction.

## Sauvegarde automatique puissance

Lorsque l'appareil est réglé sur "ON" et la calculatrice n'est pas utilisée pendant env. 7 minutes. La calculatrice se met à économie d'énergie mdoel automatiquement à l'orange LED-up. Appuyez sur **CE  
C** de la calculatrice pour revenir au mode de calcul normale.

## Dépassement de capacité

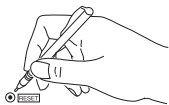
Dans les cas suivants, le symbole « E » s'affiche, une • ERR • est imprimée, le clavier est électroniquement verrouillé, et toute autre opération est impossible. Appuyez sur  pour supprimer l'erreur liée au dépassement de capacité. La fonction de dépassement se produit lorsque :

1. Le résultat ou le contenu de la mémoire compte plus de 16 chiffres à gauche de la virgule décimale.
2. Division par « 0 ».
3. La vitesse d'opération séquentielle est plus rapide que la vitesse de traitement du calcul. (dépassement de la capacité du registre du tampon)



L'interférence électromagnétique ou la décharge électrostatique peut entraîner le dysfonctionnement de l'affichage, ou la perte ou la modification de la mémoire, du taux de devise ou du taux de taxe.

Dans ce cas, utilisez la pointe d'un stylo bille (ou d'un objet pointu similaire) pour appuyer sur le bouton [RESET] à l'arrière de la calculatrice. après réinitialisation, n'oubliez pas de redéfinir le taux de devise et le taux de taxe.



## Caractéristiques

Source d'alimentation : 100 - 240 V CA, 50/60Hz

Température de fonctionnement : 0°C à 40°C

Capacité de calcul : 16 chiffres maximum

Dimension : 334 mm (Largeur) x 219 mm (Longueur) x 74,5 mm (Hauteur)

Poids : 1,4 kg

(Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis)

Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.

Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.

Si un symbole de toxicité chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus conformément à la Directive relative aux piles et aux accumulateurs, il indique la présence d'un métal lourd (Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb) dans la pile ou l'accumulateur à une concentration supérieure au seuil applicable spécifié par la Directive.

Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.

Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site [www.canon-europe.com/weee](http://www.canon-europe.com/weee), ou [www.canon-europe.com/battery](http://www.canon-europe.com/battery).



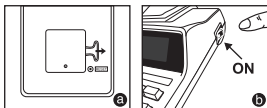


## Содержание

Перед Началом Работы .....	P. 16
Обслуживание.....	P. 16
Установка бумаги Для Печати .....	P. 17
Замена Печатающей Ленты .....	P. 17
Аккумулятор .....	P. 18
Переключатель Выбора Десятичного Разделителя .....	P. 18
Переключатель Округления .....	P. 18
Переключатель Общего Итога/Процента Налога .....	P. 19
Переключатель Счетчика Операций.....	P. 19
Печати .....	P. 20
Функция Коммерческих Вычислений .....	P. 20
Функция Пересчета Валют.....	P. 20
Функция Вычисления Налога .....	P. 21
Функция Вычисления Сдачи .....	P. 21
Важные Функции .....	P. 22
Аыо Энергосбережения.....	P. 22
Переполнение .....	P. 23
Технические Характеристики.....	P. 23
Пример Вычислений .....	P. 48-54

## Перед началом работы


- 1) Перед использованием снимите изоляционную ленту с обратной стороны калькулятора и нажмите кнопку [RESET]. (рис. **a**)
- 2) Включение питания. (рис. **b**)

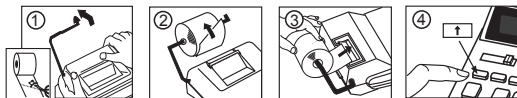


## Обслуживание

- Не используйте и не оставляйте калькулятор под прямыми солнечными лучами. Необходимо также избегать помещений, подверженных быстрому изменением температуры, помещений с высокой влажностью, а также запыленных и загрязненных помещений.
- Для чистки корпуса устройства используйте сухую ткань. Не используйте воду или моющие средства.
- Включайте принтер только после установки рулона бумаги.
- Не используйте калькулятор в помещениях с металлическими опилками, так как они могут привести к нарушению работы электрических схем калькулятора.
- Не ставьте никакие предметы на калькулятор, особенно на печатающий механизм.
- Перед извлечением вилки из электрической розетки выключайте калькулятор.
- Чтобы отключить устройство от электросети, отсоедините вилку от электрической розетки. В случае возникновения неполадок электрических схем (например, при появлении дыма) немедленно отсоедините вилку от электрической розетки.
- Электрическая розетка должна быть расположена рядом с оборудованием и быть легко доступной.
- В помещениях, в которых происходят электростатические разряды, могут возникать неполадки при выполнении вычисления; в этом случае необходимо выполнить его повторно.

## Установка бумаги для печати

- 1) Поднимите кронштейн для бумаги (рисунок ①).
  - Вставляя бумагу, обрежьте ее край, как показано на рисунке.
- 2) Установите новый рулон бумаги на кронштейн. Край бумаги должен быть расположен так, как показано на рисунке (рисунок ②).
- 3) Вставьте бумагу в гнездо, расположенное в верхней части аппарата, как показано на рисунке (рисунок ③).
- 4) Включите питание. Нажмите клавишу подачи бумаги  для продвижения бумаги (рисунок ④).
  - Используемый рулон бумаги – ширина: 57 мм / диаметр: макс. 86 мм
  - Бумага: стандартная бумага 45 кг / 1000 листов / 788 x 1091 мм

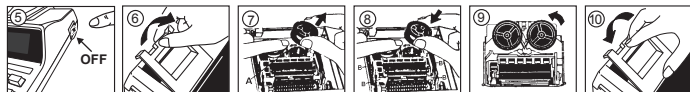


## Замена печатающей ленты

**Примечание.** Выключите питание. (Рисунок ⑤)

- 1) Поднимите язычок на задней стороне крышки печатающего устройства и снимите крышку. (Рисунок ⑥)
- 2) Сжав фиксаторы ленты (A) в направлении стрелки, снимите с осей катушки с лентой. Выбросьте старую ленту и катушки. (Рисунок ⑦)
- 3) Разделите катушки новой ленты между лентой и печатающей головкой. Проложите ленту вокруг четырех точек направляющей ленты (B) и установите катушки на оси. (Рисунок ⑧)
- 4) Установив катушки с лентой, освободите фиксаторы ленты. При необходимости поворачивайте катушки, чтобы штифты на нижней поверхности катушек вошли в отверстия держателя катушек. (Рисунок ⑨)
- 5) Вращая одну из катушек, уберите провисающую часть ленты, следя за тем, чтобы лента проходила вокруг четырех направляющих ленты. Установите на место крышку печатающего устройства. (Рисунок ⑩)

**ВНИМАНИЕ!** Используйте катушки с лентой одного типа.



## Аккумулятор

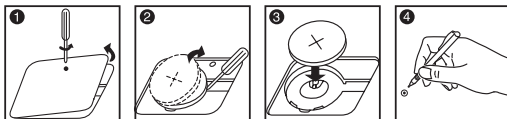
Аккумулятор сохраняет в памяти значение курса валют и ставки налога даже при выключении питания или отсоединении кабеля.

Батарея: 1 литиевая батарея (тип: CR2032)

Срок службы: время поддержки 3 уг.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Существует риск взрыва при установке батарей неадекватного типа. Утилизируйте использованные батареи в соответствии с инструкцией. Утилизируйте батареи в соответствии с местными стандартами. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.



После замены аккумулятора нажмите клавишу [RESET]. При повторном запуске не забудьте настроить курс валют и процентную ставку налога.

## Переключатель выбора десятичного разделителя



: используется для определения положения десятичного разделителя (0 2 3 4 6) в результатах вычисления.



**+** (режим выполнения операции сложения): расположение двух цифр после десятичного разделителя в результатах операций сложения и вычитания. Используется для пересчета валют.



**F** (плавающий десятичный разделитель): отображение или печать всех эффективных чисел до 16 разрядов.

## Переключатель округления



: служит для округления результата вверх [  $\uparrow$  ], округления [5/4] или округления вниз [  $\downarrow$  ] до заранее заданного количества десятичных знаков.

## Переключатель общего итога/процента налога

### GRAND TOTAL



: если при выполнении вычислений переключатель GT (ОБЩИЙ ИТОГ) установлен в положение «ON», итоговые значения сохраняются в ячейке памяти общего итога. При каждом нажатии клавиши [X] промежуточный итог печатается с символом GT. При нажатии клавиши [GT] распечатывается промежуточный общий итог с символами G◇. Для получения общего итога с символами [GT] несколько раз нажмите клавишу GЖ.

### TAX RATE SET



: для задания или вызова процентной ставки налога установите переключатель в положение «TAX RATE SET».

## Переключатель счетчика операций



: в положении «n+» или «n+/-» калькулятор подсчитывает и распечатывает количество операций вплоть до 999 операций.

### < КОЛИЧЕСТВО ОПЕРАЦИЙ >

Если переключатель «ITEM» установлен в положение «n+», калькулятор подсчитывает количество нажатий клавиш [+] и [-]. Если переключатель «ITEM» установлен в положение «n+/-», калькулятор подсчитывает количество нажатий клавиши [+] и вычитает из него количество нажатий клавиши [-].

### < КОЛИЧЕСТВО ОПЕРАЦИЙ С ПАМЯТЬЮ >

Если переключатель «ITEM» установлен в положение «n+», калькулятор подсчитывает количество нажатий клавиш [M+] и [M-]. Если переключатель установлен в положение «n+/-», калькулятор подсчитывает количество нажатий клавиши [M+] и вычитает из него количество нажатий клавиши [M-].

### < ПЕЧАТЬ КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ >

Когда переключатель PRINT находится в положении «ON», а переключатель «ITEM» – в положении «n+» или «n+/-», количество операций, зарегистрированных счетчиком, может быть распечатано максимум с тремя разрядами по левому краю бумаги при нажатии клавиши [F] или [X] для числа операций, либо клавиши [Mx] или [M:] для числа операций с памятью.

## Печати

### PRINT OFF



: Вводимые значения и результаты отображаются на дисплее, но не распечатываются.

### PRINT ON



: Вводимые значения и результаты отображаются на дисплее и распечатываются.

## Функция коммерческих вычислений

**COST** **SELL** **MARGIN** : служит для вычисления себестоимости, продажной цены и прибыли. Введите значение двух любых величин для получения значения недостающей величины (например, введите значение себестоимости и продажной цены для получения величины прибыли в %.)

## Функция пересчета валют

**CE/C** **RATE SET** **C1** или **C2** : нажмите **CE/C** **RATE SET** и удерживайте на протяжении 1 секунды, затем введите значение пересчета валют и нажмите **C1** или **C2** для сохранения курса.

**CE/C** **C1** или **C2** : нажмите **CE/C** **C1** или **C2**, чтобы вызвать внесенный ранее курс пересчета валют.

**LOCAL** : нажмите **LOCAL**, чтобы конвертировать отображенные значения валюты из **C1** или **C2** в **LOCAL**.

**C1** или **C2** : нажмите **C1** или **C2**, чтобы конвертировать отображенные значения из **LOCAL** в **C1** или **C2**.

- \*1 Определение количества десятичных разрядов для промежуточного значения конвертирования в локальной валюте. При конвертировании одной национальной валюты в другую калькулятор сам конвертирует исходную валюту в локальную. «Промежуточное значение в локальной валюте» – это результаты конвертирования. Затем промежуточное значение в локальной валюте конвертируется в указанную валюту. Последовательность шагов конвертирования показана на распечатке. Чтобы указать количество десятичных разрядов для промежуточного значения в локальной валюте, следует использовать следующую процедуру. Можно указать 0 (\*2), 2, 3, 4 и 6 десятичных разрядов для плавающего десятичного разделителя (F). Промежуточное значение в локальной валюте округляется до указанного числа десятичных разрядов.
- \*2 0 отображается, когда F (плавающий разделитель) установлен для количества десятичных знаков. F – это исходная настройка по умолчанию.
- \*3 Для курса от 1 и выше можно ввести до шести цифр. Для курсов менее 1 можно ввести до 8 цифр, включая 0 для целого числа и ведущих нулей (при этом может быть указано только 7 знаков, которые отсчитываются слева и начинаются с ненулевого значения).

## Функция вычисления налога

**TAX +**

**Клавиша добавления налога:** служит для добавления значения величины налога к отображаемым значениям.

**TAX -**

**Клавиша вычитания налога:** служит для вычитания значения величины налога из отображаемых значений.

## Функция вычисления сдачи

**CHANGE**

: служит для вычисления суммы сдачи, выполнения точного и быстрого расчета.


## Важные функции

- M+** **Клавиша равенства с добавлением в память:** используется для получения результата вычисления и его автоматического добавления в память. Эта клавиша также служит для добавления числа в память.
- M-** **Клавиша равенства с вычитанием из памяти:** используется для получения результата вычисления и его автоматического вычитания из памяти. Эта клавиша также служит для вычитания числа из памяти.
- M $\diamond$**  **Клавиша получения промежуточного итога вычисления в памяти:** используется для получения промежуточного итога вычисления, сохраненного в памяти. При нажатии этой клавиши содержимое памяти не будет очищено.
- M $\times$**  **Клавиша итога в памяти и очистки памяти:** используется для получения итогового значения содержимого памяти. В случае нажатия этой клавиши одновременно будет удалено содержимое памяти.
- CE/C** **Клавиша сброса значения и сброса:** при однократном нажатии сбрасывается последнее введенное число. При повторном нажатии сбрасываются все введенные значения, кроме содержимого памяти. Эта клавиша также служит для сброса ошибки переполнения.
- =** **Клавиша равенства:** служит для получения результата умножения и деления.
- #** **Клавиша печати без добавления/промежуточного итога:** служит для печати информации, которая не влияет на вычисления, например дат и серийных номеров. Значения печатаются по левому краю бумаги. Также служит для получения промежуточных результатов.
- $\times$**  **Клавиша итогового значения:** служит для получения результатов сложения и вычитания.

## Авто энергосбережения

При включении питания "ON" и калькулятор не используется в течение приблизительно. 7 минут. Калькулятор будет переключиться на режим энергосбережения автоматически с оранжевым светом СИД-до. Нажмите кнопку **CE/C** ключевых калькулятор вернется в нормальный режим расчета.

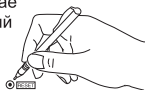
## Переполнение

В перечисленных ниже случаях отображается символ «E», печатается • ERR •, выполняется электронная блокировка клавиатуры и дальнейшая работа становится невозможной. Для сброса переполнения нажмите клавишу . Функция переполнения срабатывает в следующих случаях:

1. если значение результата или содержимого памяти превышает 16 знаков слева от десятичного разделителя;
2. при делении на «0»;
3. если скорость ввода последовательных операций превышает скорость вычислений (переполнение буферного регистра).



Электромагнитные помехи или электростатические разряды могут привести к неполадкам дисплея, потере или изменению содержимого памяти, курса валют и значения процентной ставки налога. В таком случае используйте кончик шариковой ручки (или подобный острый предмет), чтобы нажать клавишу [RESET] на задней стороне калькулятора. После повторного запуска не забудьте снова ввести курс валют и процентную ставку налога.



## Технические характеристики

Источник питания: 100 – 240 В~ 50/60 Гц.

Рабочая температура: 0 – 40°C

Разрядность: макс. 16 разрядов

Габариты: 334 мм (Ш) x 219 мм (Д) x 74,5 мм (В)

Вес: 1,4 кг

(Могут быть изменены без предварительного уведомления)

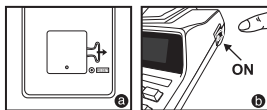


## Tartalom

Használat Előtt .....	24. oldal
Általános Karbantartás .....	24. oldal
Papír Behelyezése .....	25. oldal
A festékszalag Cseréje .....	25. oldal
Elem .....	26. oldal
Tizedespont Kiválasztása Kapcsoló .....	26. oldal
Kerekítést Végző Kapcsoló .....	26. oldal
Végösszeg / Adókulcs Beállítása Kapcsoló .....	27. oldal
Elemzámláló Kapcsoló .....	27. oldal
Nyomtatás Kapcsoló .....	28. oldal
Üzleti Számítások Funkció .....	28. oldal
Valutaátváltási Funkció .....	28. oldal
Adószámítás Funkció .....	29. oldal
Pénzváltás Funkció .....	29. oldal
Meljegyzendő fontos Funkciók .....	30. oldal
Automatikus Energiatakarékos Üzem mód .....	30. oldal
Túlcsoordulás .....	31. oldal
Műszaki Adatok .....	31. oldal
Számítás Példa .....	48-54. oldal

## Használat előtt


- 1) Mielőtt használatba venné a számológépet, távolítsa el a hátoldalán található szigetelőszalagot, majd nyomja meg a [RESET] gombot. (a ábra)
- 2) Bekapcsolja a készüléket. (b ábra)

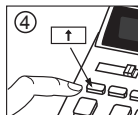
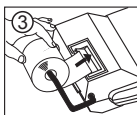
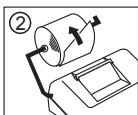
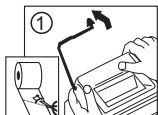


## Általános karbantartás

- Ne használja vagy hagyja a számológépet közvetlen napsütésnek kitéve. Ne használja gyorsan változó hőmérsékletű, magas páratartalmú, poros helyeken.
- A készülék burkolatát száraz ruhával tisztítsa. Ne használjon vizet vagy tisztítószert.
- Csak akkor működtesse a nyomtatót, ha a papírtekercs be van fűzve.
- Ne használja a számológépet olyan helyen, ahol finom vasporszemcsék találhatók, mert az befolyásolhatja a készülék elektromos áramköreinek működését.
- Ne tegyen semmit a készülék, különösen a nyomtatóegység tetejére.
- Kapcsolja ki a számológépet, mielőtt eltávolítja a csatlakozót az elektromos aljzathoz.
- Elektromos meghibásodás észlelése (pl. füst megpillantása) esetén a csatlakozót azonnal húzza ki az elektromos aljzathoz a tápellátás megszüntetéséhez.
- A berendezést helyezze könnyen hozzáférhető helyre, közel a tápellátó aljzathoz.
- Elektrosztatikus kisülés esetén a számológép hibásan működhet és szükség lehet visszaállításra.

## Papír behelyezése

- 1) Emelje fel a papírkart ( ① ábra).
  - Behelyezéskor az ábra szerint vágja le a papír szélét.
- 2) Helyezze az új papírtekerceset a karra. A papír szélét az ábrának megfelelően helyezze el ( ② ábra).
- 3) Illessze a papírt a készülék tetején lévő nyílásba az ábrának megfelelően ( ③ ábra).
- 4) Kapcsolja be a számológépet. Nyomja meg a  papíradagoló gombot a papír továbbításához ( ④ ábra).
  - Alkalmazható papírtekerces – Szélesség: 57 mm / Átmérő: legfeljebb 86 mm
  - Papír: normál papír, 45 kg / 1000 lap / 788 x 1091 mm

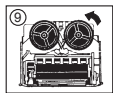


## A festékszalag cseréje

**Megjegyzés:** Kapcsolja ki a számológépet. ( ⑤ ábra)

- 1) Emelje fel a nyomtató burkolatának hátsó részét majd távolítsa el a burkolatot. ( ⑥ ábra)
- 2) Szorítsa össze a szalagzárát (A) a nyíl irányában, és emelje le a szalagorsókat a tengelyekről. Dobja ki a régi szalagot és az orsókat. ( ⑦ ábra)
- 3) Helyezze be az orsókat úgy, hogy az új szalag a papír és a nyomtatófej között legyen. Vezesse át a négy szalagvezetőn (B) és helyezze az orsókat a tengelyekre. ( ⑧ ábra)
- 4) Ha a szalagorsók a helyükön vannak, engedje vissza a szalagzárát. Ha szükséges, forgassa az orsókat addig, amíg az aljukon lévő rögzítők az orsótartó mélyedéseibe nem kerülnek. ( ⑨ ábra)
- 5) Valamelyik orsó elforgatásával feszítse meg a szalagot, és győződjön meg róla, hogy a szalag a négy szalagvezetőn fekszik. Helyezze vissza a nyomtató burkolatát. ( ⑩ ábra)

**FONTOS:** Mindig ugyanolyan típusú szalagorsót használjon.



## Elem

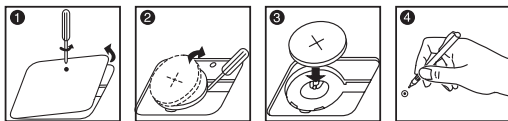
A számológép az elem segítségével a beírt valutaárfolyamot és adókulcsot kikapcsoláskor, illetve a tápkábel kihúzásakor is megőrzi.

Elem: 1 lítium elem (típusa: CR2032)

Elem élettartama: 3 years biztonsági áramellátás



**VIGYÁZAT:** A nem megfelelő típusú elem felrobbanhat a készülékben. A kimerült elemeket az előírásoknak megfelelően dobja ki. Az elemeket a helyi szabályozásnak megfelelően dobja ki. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.



Az elem cseréje után nyomja meg a [RESET] (visszaállítás) gombot, a visszaállítás után pedig állítsa be a valutaárfolyamot és az adókulcsot.

## Tizedespont kiválasztása kapcsoló



: A kiszámolt eredmény tizedespontjának helyét (0 2 3 4 6) határozza meg.



**+** (Hozzáadás üzemmód) : Az összeadás és kivonás automatikusan 2 tizedesjeggyel történik. Ez a funkció valutaátváltási számításoknál hasznos.



**F (Lebegő tizedespont)** : legfeljebb 16 számjegyet jelenít meg vagy nyomtat ki.

## Kerekítést végző kapcsoló



: Az eredményt, az előre kijelölt tizedesjegyekre fel- [  $\uparrow$  ], illetve lekerekíti [  $\downarrow$  ] valamint kerekíti [5/4].

## Végösszeg / Adókulcs beállítása kapcsoló

### GRAND TOTAL



/ **GT** : Ha a GT (végösszeg) kapcsoló „ON” (bekapcsolva) állásban van, a számolás során az összegeket a végösszeg memóriája tárolja. Minden alkalommal, amikor megnyomja a **X** gombot, a számológép a GT jellel együtt kinyomtatja a részösszeget. A **GT** gomb lenyomásakor a számológép a **G** jellel együtt kinyomtatja a köztes végösszeget. Nyomja meg többször egymás után a **GT** gombot, ha meg szeretné kapni a végösszeget a **G\*** jellel.

### TAX RATE SET



: Állítsa a kapcsolót „TAX RATE SET” (adókulcs beállítása) helyzetbe az adókulcs beállításához vagy betöltéséhez.

## Elemzámláló kapcsoló



: „n+” vagy „n+/-” pozícióban a számológép megszámlálja és kinyomtatja a számítás elemeit (legfeljebb 999).

### < ELEMSZÁMLÁLÓ >

Ha az „ITEM” (elem) kapcsoló „n+” helyzetben van, a számológép összeszámlálja a **+** és **-** gombok lenyomását. Ha a kapcsoló „n+/-” helyzetben van, a számológép összeadja a **+** gomb lenyomásait, és kivonja a **-** gomb lenyomásainak összegéből.

### < MEMÓRIAELEM-SZÁMLÁLÓ >

Ha az „ITEM” (elem) kapcsoló „n+” helyzetben van, a számológép összeszámlálja a **M+** és **M-** gombok lenyomását. Ha a kapcsoló „n+/-” helyzetben van, a számológép összeadja a **M+** gomb lenyomásait, és kivonja a **M-** gomb lenyomásainak összegéből.

### < ELEMSZÁMLÁLÁS KINYOMTATÁSA >

Ha a PRINT (nyomtatás) kapcsoló „ON” (bekapcsolva), az „ITEM” (elem) kapcsoló pedig „n+” vagy „n+/-” helyzetben van, a számláló által rögzített elemek száma a papír bal oldalán nyomtatható ki három számjegyre. Ehhez a **≠** vagy a **X** gombot kell megnyomnia az elemszámláláshoz, illetve a **M\*** gombot vagy a **M** gombot a memóriaelem-számláláshoz.

## Nyomtatás kapcsoló

### PRINT OFF



: A bejegyzések és eredmények megjelennek a kijelzőn, de nem lesznek kinyomtatva.

### PRINT ON



: A bejegyzések és eredmények megjelennek a kijelzőn és ki lesznek nyomtatva.

## Üzleti számítások funkció

**COST** **SELL** **MARGIN** : Segítségével kiszámíthatja a költségeket, az eladási árat és az árrés mértékét. Adja meg bármely 2 elem értékét a mérlegérték kiszámításához. (Pl. adja meg a ráfordítást és az eladási árat az árrés % kiszámításához.)

## Valutaátváltási funkció

**CE/C** **RATE SET** **C1** vagy **C2** : Nyomja meg a **CE/C**, majd a **RATE SET** gombot, és tartsa lenyomva 1 másodpercre, majd adja meg a valutaváltási árfolyamot, és nyomja meg a **C1** vagy **C2** gombot az árfolyam eltárolásához.

**CE/C** **C1** vagy **C2** : Nyomja meg a **CE/C** **C1** vagy **C2** gombot az eltárolt átváltási árfolyam előhívásához.

**LOCAL** : Nyomja meg a **LOCAL** (helyi) gombot a kijelzett valutaérték átváltásához **C1** vagy **C2** pénznemből **LOCAL** (helyi) pénznembe.

**C1** vagy **C2** : Nyomja meg a **C1** vagy **C2** gombot a kijelzett érték átváltásához **LOCAL** (helyi) pénznemből **C1** vagy **C2** pénznembe.

- \*1 Adja meg a helyi pénznemben megadott köztes mennyiségek tizedesjegyeinek számát. Amikor az egyik nemzeti valutáról a másikra vált át, a számológép először az eredeti valutát a helyi pénznembe váltja át. Ennek az átváltásnak az eredménye a „helyi pénznemben megadott köztes mennyiség”. Ezután a helyi pénznemben megadott köztes mennyiséget váltja át a célvalutára. A nyomtatásban az átváltási lépések folyamata is megjelenik. Ilyen számolások esetén a következőképpen adhatja meg a helyi pénznemben megadott köztes mennyiség tizedesjegyeinek számát: meghatározhat 0<sup>(\*2)</sup>, 2, 3, 4 és 6 közötti értéket a tizedesjegyek számára, illetve választhat lebegő tizedespontot is (F). A helyi pénznemben megadott köztes mennyiséget a számológép a megadott tizedesjegyre kerekíti.
- \*2 0 jelenik meg, ha az F (lebegő tizedespont) beállítást választja. A kezdeti alapértelmezett beállítás az F.
- \*3 1-nél nagyobb vagy egyenlő árfolyam esetén legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél kisebb árfolyam esetén legfeljebb 8 számjegyet adhat meg, beleértve a 0 egész értéket és a kezdeti nullákat (bár csak 7 értékes jegyet adhat meg, amelyeket az első bal oldali nem nulla jegytől kell számolni).

## Adószámítás funkció

**TAX +**

**Adókulcs hozzáadása:** Segítségével hozzáadhatja az adó összegét a kijelzett összeghez.

**TAX -**









**Adókulcs levonása gomb:** Segítségével levonhatja az adó összegét a kijelzett összegből.

## Pénzváltás funkció


**CHANGE**

: Segítségével kiszámítható a váltás összege, pontos és gyors váltászámítást végez.


## Megjegyzendő fontos funkciók

- 
**Memória plusz egyenlőség gomb:** A számolás eredményét automatikusan tárolja a memóriában. A gomb segítségével számokat adhat hozzá a memóriához.
- 
**Memória mínusz egyenlőség gomb:** A számolás eredményét automatikusan kivonja a memóriából. A gomb segítségével számokat vonhat ki a memóriából.
- 
**Memória részösszeg gomb:** A memóriaszámítások köztes eredményeinek megjelenítéséhez használható. Ez a gomb nem törli a memória tartalmát.
- 
**Memóriaösszeg és Memóriatörlés gomb:** a memóriatartalom összegének megjelenítésére használható. Ez a gomb ugyanakkor törli is a memória tartalmát.
- 
**Bejegyzés törlése és Törlés gomb:** Egyszeri megnyomásával törölheti az utoljára bevitt értéket. Ha a memória kivételével minden értéket törölni szeretne, nyomja meg újra a gombot. A gomb a túlcsoordulás megszüntetéséhez is használható.
- 
**Egyenlőség gomb:** Szorzás és osztás eredményeinek megjelenítéséhez használható
- 
**Összeadás nélkül / Részösszeg gomb:** Olyan adatok, például dátumok és sorozatszámok kinyomtatásához használható, amelyek nem befolyásolják a számítást. A számok a papír bal oldalára kerülnek. A köztes eredmények megjelenítésére is használható.
- 
**Összeg gomb:** Összeadás és kivonás eredményeinek megjelenítésére használható.

## Automatikus energiatakarékos üzemmód

Amikor a készülék be van kapcsolva az "ON", és a számológép nem használják kb. 7 perc. A kalkulátor váltani energiatakarékos üzemmódban automatikusan narancssárga LED-up. Nyomja meg a  gombot a számológép visszatér a normál számítási módszer.

## Túlcsondolás

A következő esetekben „E” betű jelenik meg a kijelzőn, • ERR • nyomtat, a billentyűzet elektromosan lezárja és nincs lehetőség további művelet végrehajtására. A túlcsondolás megszüntetéséhez nyomja meg a  gombot. Túlcsondolás akkor történik, ha:

1. Az eredmény vagy a memória tartalma a tizedespontról balra meghaladta a 16 számjegyet.
2. 0-val osz as or.
3. A folyamatos működési sebesség nagyobb, mint a számítási folyamat sebessége. (Puffertár-túlcsondolás)



Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés miatt a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma, a valutaárfolyam vagy az adókulcs módosulhat, esetleg törlődhet. Amennyiben ez történik, egy golyóstoll hegyével (vagy hasonló hegyes tárgygal) nyomja meg a [RESET] (visszaállítás) gombot a számológép hátulján. A visszaállítás után ne felejtse el újra megadni a valutaárfolyamot és az adókulcsot.



## Műszaki adatok

Tápellátás: 100 V – 240 V / 50/60 Hz váltóáram

Működési h mérséklet: 0–40 °C

Számítási teljesítmény: legfeljebb 16 számjegy

Méreték: 334 mm (Sz) x 219 mm (H) x 74,5 mm (V)

Tömeg: 1,4 kg

(A változtatások joga fenntartva.)

Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban

Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladék elemekről és akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.

Amennyiben a fent feltüntetett szimbólum alatt egy vegyjel is szerepel, az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelvben foglaltak értelmében ez azt jelzi, hogy az elem vagy az akkumulátor az irányelvben meghatározott határértéknél nagyobb mennyiségben tartalmaz nehézfémeket (Hg = higany, Cd = kadmium, Pb = ólom).

E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi becserelésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek és hulladék akkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírás szerinti kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.

E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához. A termék újrahasznosítását illetően informálódjon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a [www.canon-europe.com/wEEE](http://www.canon-europe.com/wEEE), vagy [www.canon-europe.com/battery](http://www.canon-europe.com/battery) internetes oldalra.



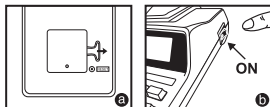


## Spis treści

Przed Rozpoczęciem Pracy .....	str. 32
Ogólne Uwagi Dotyczące Konserwacji .....	str. 32
Ładowanie Papieru do Drukowania .....	str. 33
Wymiana Tasiemki z Atramentem .....	str. 33
Zapaszowa Bateria .....	str. 34
Przełącznik Wybierania Kropki Dziesiątej .....	str. 34
Przełącznik Zaokrąglania .....	str. 34
Przełącznik Sumy Łącznej / Zapamiętania Stawki Podatku .....	str. 35
Przełącznik Zliczania Elementów .....	str. 35
Przełącznik Drukowania .....	str. 36
Funkcje Obliczeń Biznesowych .....	str. 36
Funkcje Przeliczania Walut .....	str. 36
Funkcje Obliczeń Podatkowych .....	str. 37
Funkcje Obliczania Reszty .....	str. 37
Ważne Funkcje, o Których Należy Pamiętać .....	str. 38
Automatyczne Zapisać .....	str. 38
Przekroczenie Zakresu .....	str. 39
Dane Techniczne .....	str. 39
Przykład Obliczeń .....	str. 48-54

## Przed rozpoczęciem pracy


- 1) Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy usunąć taśmę izolacyjną z tylnej części kalkulatora, a następnie nacisnąć przycisk [RESET]. (Rysunek a)
- 2) Powoduje włączenie zasilania. (Rysunek b)

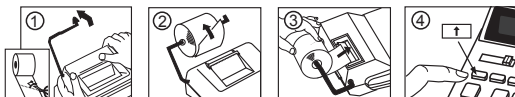


## Ogólne uwagi dotyczące konserwacji

- Nie wystawiać kalkulatora na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Należy również unikać obszarów podatnych na nagłe zmiany temperatury, wysoką wilgotność, zakurzenie i zabrudzenie.
- Obudowę urządzenia czyścić suchą szmatką. Nie używać wody i detergentów.
- Drukarkę należy włączać tylko po załadowaniu rolki papieru.
- Należy unikać korzystania z kalkulatora w miejscach, w których występują opłuki żelazne, ponieważ może to wpłynąć na działanie obwodów elektrycznych urządzenia.
- Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu, w szczególności na mechanizmie drukującym.
- Należy wyłączać kalkulator przed wyjęciem wtyczki z gniazdka.
- Przed wyłączeniem głównego zasilania lub w przypadku awarii elektrycznej (np. pojawienia się dymu) należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Gniazdko sieciowe powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- W środowisku z wyładowaniami elektrostatycznymi próbka może nie działać prawidłowo, co wymaga wyzerowania próbki przez użytkownika.

## Ładowanie papieru do drukowania

- 1) Podnieś ramię papieru (rysunek ①).
  - Ładując papier, obetnij brzeg papieru, tak jak pokazano na rysunku.
- 2) Umieść nową rolkę papieru na ramieniu. Brzeg papieru powinien znajdować się w pozycji takiej, jak na rysunku (rysunek ②).
- 3) Włóż papier do szczeliny znajdującej się na górze urządzenia, tak jak pokazano na rysunku (rysunek ③).
- 4) Włącz zasilanie. Naciśnij klawisz podawania papieru , aby przesunąć papier (rysunek ④).
  - Odpowiednie wymiary rolki papieru – szerokość: 57 mm / przekątna: maks. 86 mm
  - Papier: papier standardowy 45 kg / 1000 arkuszy / 788 x 1091 mm

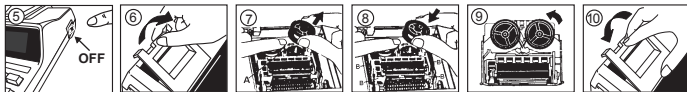


## Wymiana tasiemki z atramentem

**Uwaga:** Wyłącz zasilanie (rysunek ⑤).

- 1) Podnieś kłapkę na tylnej ścianie obudowy drukarki i zdejmij osłonę (rysunek ⑥).
- 2) Przyciskając zacisk tasiemki (A) w kierunku wskazanym strzałką, zdejmij szpule tasiemki z wałków. Wyrzuć starą tasiemkę i szpule (rysunek ⑦).
- 3) Rozdziel szpule nowej tasiemki między taśmą a głowicą drukarki. Przeprowadź tasiemkę przez cztery pozycje na prowadnicy tasiemki (B) i umieść szpule na wałkach (rysunek ⑧).
- 4) Gdy szpule tasiemki są prawidłowo osadzone, zwolnij zaciski tasiemki. Jeśli to konieczne, obracaj szpule aż do momentu osadzenia kołków na spodzie szpuli w otworach podstawki szpuli (rysunek ⑨).
- 5) Obracaj szpule, aby wyeliminować luz tasiemki, sprawdzając, czy tasiemka jest przeprowadzona przez cztery prowadnice. Nałóż osłonę drukarki (rysunek ⑩).

**WAZNE:** zawsze korzystaj z tego samego typu szpul tasiemki.



## Zapasowa bateria

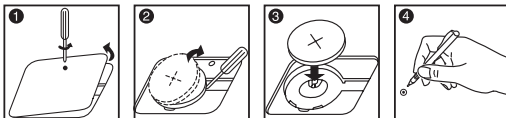
Zapasowa bateria zasilająca pamięć pozwala zachować kurs walut i stawkę podatku nawet po wyłączeniu urządzenia lub odłączeniu przewodu zasilania.

Bateria: 1 bateria litowa (typ CR2032)

Czas pracy baterii: czas zasilania rezerwowego 3 years



**PRZESTROGA:** Zastąpienie baterią nieodpowiedniego typu może grozić wybuchem. Zużytych baterii należy pozbywać się zgodnie z instrukcją. Baterii należy pozbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie należy wyrzucać baterii jako odpadów domowych.



Po wymianie baterii zapasowej należy nacisnąć przycisk [RESET], a następnie ponownie ustawić kurs waluty i stawkę podatku.

## Przełącznik wybierania kropki dziesiętnej



: Służy do określania pozycji kropki dziesiętnej (0 2 3 4 6) dla obliczanych wyników.



**+** (tryb dodawania) : operacje dodawania i odejmowania będą automatycznie dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po kropce dziesiętnej. Taki sposób działania jest szczególnie wygodny w przypadku wykonywania obliczeń walutowych.



**F** (zmienna kropka dziesiętna) : wyświetlane lub drukowane są wszystkie liczby o maksymalnej długości 16 cyfr.

## Przełącznik zaokrąglania



: Służy do zaokrąglania wyniku w górę [↑], do najbliższej liczby całkowitej [5/4], lub w dół [↓], do z góry określonej liczby cyfr po kropce dziesiętnej.

## Przełącznik sumy łącznej / zapamiętania stawki podatku

### GRAND TOTAL



: Podczas wykonywania obliczeń przy przełączniku GT (Suma łączna) ustawionym w pozycji „ON” (Włączone) ich wyniki gromadzone są w pamięci sumy łącznej. Po każdym naciśnięciu przycisku  $\boxtimes$  drukowana jest podsuma i symbole GT. Po naciśnięciu przycisku  $\overline{\text{GT}}$  drukowana jest aktualna suma i symbole  $\text{G}\diamond$ . Ciągłe naciskanie przycisku  $\overline{\text{GT}}$  powoduje wyświetlenie sumy łącznej i symboli  $\text{G}\blackstar$ .

### TAX RATE SET



: Aby zapamiętać lub wyświetlić stawkę podatku, należy ustawić przełącznik w pozycji „TAX RATE SET” (Zapamiętanie stawki).

## Przełącznik zliczania elementów



: Po ustawieniu przełącznika w pozycji „n+” lub „n+/-” kalkulator zlicza elementy (do 999) i drukuje ich liczbę.

#### < LICZNIK ELEMENTÓW >

Po ustawieniu przełącznika „ITEM” (ELEMENT) w pozycji „n+” kalkulator zlicza liczbę naciśnięć klawiszy  $\boxed{+}$  i  $\boxed{-}$ .

Po ustawieniu przełącznika w pozycji „n+/-” kalkulator zlicza liczbę naciśnięć klawisza  $\boxed{+}$  i odejmuje ją od łącznej liczby naciśnięć klawisza  $\boxed{-}$ .

#### < LICZNIK ELEMENTÓW Z UŻYCIEM PAMIĘCI >

Po ustawieniu przełącznika „ITEM” (ELEMENT) w pozycji „n+” kalkulator zlicza liczbę naciśnięć klawiszy  $\overline{\text{M}\boxtimes}$  i  $\overline{\text{M}\boxminus}$ .

Po ustawieniu przełącznika w pozycji „n+/-” kalkulator zlicza liczbę naciśnięć klawisza  $\overline{\text{M}\boxtimes}$  i odejmuje ją od łącznej liczby naciśnięć klawisza  $\overline{\text{M}\boxminus}$ .

#### < WYDRUK LICZNIKA ELEMENTÓW >

Po ustawieniu przełącznika „PRINT” (Drukowanie) w pozycji „ON” (WŁĄCZONE) i przełącznika „ITEM” (ELEMENT) w pozycji „n+” lub „n+/-” oraz naciśnięciu klawiszy  $\overline{\text{F}\boxtimes}$  lub  $\boxtimes$  dla zliczania elementów bądź klawiszy  $\overline{\text{M}\boxtimes}$  lub  $\overline{\text{M}\boxminus}$  do zliczania elementów w pamięci, liczba elementów zliczona przez kalkulator drukowana jest w postaci liczby trzycyfrowej po lewej stronie papieru.

## Przełącznik drukowania

### PRINT OFF



: Wprowadzane liczby i wyniki pojawiają się na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.

### PRINT ON



: Wprowadzane liczby i wyniki pojawiają się na wyświetlaczu i są drukowane.

## Funkcje obliczeń biznesowych

**COST** **SELL** **MARGIN** : Tryb ten służy do obliczania kosztów, ceny sprzedaży i wysokości marży zysku. Wprowadź dwie z powyższych wartości, aby otrzymać wartość brakującą (np. po wprowadzeniu kosztu i ceny sprzedaży otrzymasz wysokość marży zysku podaną w procentach).

## Funkcje przeliczania walut

**CE/C** **RATE SET** **C1** lub **C2** : Naciśnij przycisk **CE/C** **RATE SET** i przytrzymaj go przez 1 sekundę, a następnie wprowadź przelicznik walutowy i naciśnij przycisk **C1** lub **C2**, aby zachować kurs.

**CE/C** **C1** lub **C2** : Naciśnij przycisk **CE/C** **C1** lub **C2**, aby przywołać zapisany kurs walutowy.

**LOCAL** : Naciśnij przycisk **LOCAL**, aby dokonać przeliczenia wyświetlanej kwoty waluty z **C1** lub **C2** na **LOCAL**.

**C1** lub **C2** : Naciśnij przycisk **C1** lub **C2**, aby przeliczyć wyświetlaną liczbę z **LOCAL** na **C1** lub **C2**.

- \*1 Określanie liczby miejsc dziesiętnych dla pośrednich kwot w walucie lokalnej. Podczas konwersji z danej waluty na inną kalkulator wewnętrznie konwertuje oryginalną walutę na walutę lokalną. Wynikiem konwersji jest pośrednia kwota w walucie lokalnej. Następnie pośrednia kwota w walucie lokalnej jest konwertowana na walutę docelową. Poszczególne etapy konwersji zostaną przedstawione na wydruku. W przypadku takich obliczeń należy użyć następującej procedury w celu określenia liczby miejsc dziesiętnych dla pośredniej kwoty w walucie lokalnej. Można zdefiniować od 0 (\*2), 2, 3, 4 i 6 miejsc dziesiętnych dla zmiennej kropki dziesiętnej (F). Pośrednia kwota w walucie lokalnej jest zaokrąglana w dół do określonej liczby miejsc dziesiętnych.
- \*2 Jeśli dla liczby miejsc dziesiętnych ustawiono wartość F (zmienna kropka), wyświetlana jest cyfra 0. F jest początkowym ustawieniem domyślnym.
- \*3 W przypadku kursów równych 1 lub więcej można wprowadzić maksymalnie sześć cyfr. W przypadku kursów mniejszych niż 1 można wprowadzić maksymalnie 8 cyfr, łącznie z 0 dla cyfry całkowitej i początkowymi zerami (jednak można określić tylko 7 istotnych cyfr, licząc od pierwszej cyfry innej niż zero po lewej stronie).

## Funkcje obliczeń podatkowych

**TAX +**

**Klawisz dodawania podatku:** Służy do dodawania kwoty podatku do wyświetlanej liczby.

**TAX -**









**Klawisz odejmowania podatku:** Służy do odejmowania kwoty podatku od wyświetlanej liczby.

## Funkcje obliczania reszty


**CHANGE**

: Służy do obliczania wartości reszty. Za jej pomocą można szybko i dokładnie obliczyć resztę.


## Ważne funkcje, o których należy pamiętać

-  **Klawisz równości z odejmowaniem od pamięci:** Służy do uzyskiwania wyniku obliczenia i automatycznego dodawania go do pamięci. Za pomocą tego klawisza można również dodać do pamięci dowolną liczbę.
-  **Klawisz równości z odejmowaniem od pamięci:** Służy do uzyskiwania wyniku obliczenia i automatycznego odejmowania go od pamięci. Za pomocą tego klawisza można również odjąć od pamięci dowolną liczbę.
-  **Klawisz podsumy pamięci:** Służy do uzyskiwania wyniku pośredniego obliczeń na pamięci. Naciśnięcie klawisza nie powoduje wyzerowania zawartości pamięci.
-  **Klawisz sumy łącznej pamięci i zerowania pamięci:** Służy do uzyskiwania sumy łącznej zawartości pamięci. Klawisz ten służy również do jednoczesnego zerowania zawartości pamięci.
-  **Klawisz CE/C:** Jednokrotne naciśnięcie powoduje usunięcie ostatnio wprowadzonej wartości. Ponownie naciśnięcie usuwa wszystkie wprowadzone wartości z wyjątkiem pamięci. Klawisz ten służy również do usuwania błędu przekroczenia zakresu.
-  **Klawisz równości:** Służy do uzyskiwania wyników mnożenia lub dzielenia.
-  **Klawisz bez dodawania/podsuma:** Służy do drukowania informacji, które nie mają wpływu na obliczenia, takie jak daty lub numery seryjne. Dane te drukowane są po lewej stronie papieru. Służy on również do uzyskiwania wyników pośrednich.
-  **Klawisz sumy:** Służy do uzyskiwania wyników dodawania lub odejmowania.

## Automatycznie zapisać

Po włączeniu zasilania "ON" i kalkulator nie jest używany przez ok. 7 minut. Kalkulator przełączy się na tryb oszczędzania energii automatycznie pomarańczowy LED-up. Naciśnij  kalkulator powróci do normalnego trybu obliczeń.

## Przekroczenie zakresu

W niżej wymienionych przypadkach na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol „E” i wydrukowana • ERR •. Klawiatura jest wtedy elektronicznie zablokowana i nie można wykonywać dalszych obliczeń. Naciśnij przycisk , aby usunąć przekroczenie.

Błąd przekroczenia zakresu występuje w następujących przypadkach:

1. Gdy wprowadzona liczba, wynik lub zawartość pamięci przekroczy 16 cyfr po lewej stronie kropki dziesiętnej.
2. Przy dzieleniu przez 0.
3. Gdy sekwencyjna szybkość operacji jest większa niż szybkość przetwarzania obliczeń. (Przekroczenie zakresu rejestrów bufora)



Zakłócenia elektromagnetyczne i ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza lub utratę bądź zmianę zawartości pamięci, kursu waluty i stawki podatku. W takiej sytuacji należy za pomocą końcówki długopisu (lub podobnego ostrego zakończzonego przedmiotu) nacisnąć przycisk [RESET] z tyłu kalkulatora. Po zresetowaniu należy ponownie ustawić kurs waluty i stawkę podatku.



## Dane techniczne

Źródło zasilania: prąd zmienny 100 V – 240 V, 50/60 Hz

Temperatura działania: 0–40 °C

Dokładność obliczeń: maksymalnie 16 cyfr

Wymiary: 334 mm (szer.) x 219 mm (dł.) x 74,5 mm (wys.)

Waga: 1,4 kg

(Informacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia)

Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)

Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/WE) bądź przepisami krajowymi wdrażającymi te dyrektywy.

Jeśli pod powyższym symbolem znajduje się symbol chemiczny, zgodnie z dyrektywą w sprawie baterii oznacza to, że bateria lub akumulator zawiera metal ciężki (Hg = rtęć, Cd = kadm, Pb = ołów) w stężeniu przekraczającym odpowiedni poziom określony w dyrektywie w sprawie baterii.

Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii oraz akumulatorów.

Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, związane ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę [www.canon-europe.com/weee](http://www.canon-europe.com/weee), lub [www.canon-europe.com/battery](http://www.canon-europe.com/battery).



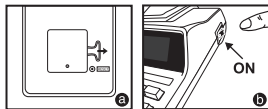


## Cuprins

Înainte de Pornire .....	P.40
Întreținere Generală .....	P.40
Introducerea Hârtiei de Tipărit .....	P.41
Înlocuirea Benzii Tușate .....	P.41
Baterie de Rezervă .....	P.42
Comutatorul de Selectare a Numărului de Zecimale .....	P.42
Comutatorul Pentru Rotunjire .....	P.42
Comutatorul Pentru Totalul General/Setarea Procentului Taxei .....	P.43
Comutatorul Pentru Numărul de Articole .....	P.43
Comutatorul Imprimare .....	P.44
Funcția Pentru Calculul Vânzărilor .....	P.44
Funcția Pentru Conversie Monetară .....	P.44
Funcția Pentru Calculul Taxel .....	P.45
Funcția Pentru Calculul Restului .....	P.45
Funcții Importante de Reținut .....	P.46
Auto Puterea de a Salva .....	P.46
Erorile .....	P.47
Specificații .....	P.47
Exemple de Calcule .....	P.48-54

## Înainte de pornire


- 1) Înainte de utilizare, îndepărtați folia de izolare de pe spatele calculatorului și apăsați tasta [RESET]. (Figura **a**)
- 2) Pornește alimentarea. (Figura **b**)

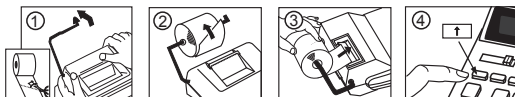


## Întreținere generală

- Nu utilizați și nu lăsați calculatorul în bătaia directă a soarelui. De asemenea, evitați zonele cu schimbări bruște de temperatură, umiditate ridicată, praf și impurități.
- Utilizați o lavetă uscată pentru a șterge carcasa aparatului. Nu utilizați apă sau detergenți.
- Activați imprimanta numai după încărcarea rolei de hârtie.
- Evitați utilizarea calculatorului în locurile în care există pilitură de fier, deoarece aceasta poate afecta circuitele electrice ale calculatorului.
- Nu așezați obiecte peste aparat, mai ales deasupra mecanismului de tipărire.
- Opriți calculatorul înainte de a scoate cablul din priză.
- Scoateți cablul din priză dacă doriți să întrerupeți alimentarea cu energie sau în cazul unei probleme electrice (de exemplu, fum), scoateți imediat cablul din priză.
- Priza de c.a. trebuie să fie localizată în apropierea echipamentului și să fie ușor accesibilă.
- În mediile cu descărcări electrostatice, este posibil ca modelele să nu funcționeze și să necesite resetarea de către utilizator.

## Introducerea hârtiei de tipărit

- 1) Ridicați brațul pentru hârtie (Figura ①).
  - Când introduceți hârtia, tăiați marginea conform ilustrației.
- 2) Așezați noua rolă de hârtie pe braț. Marginea hârtiei trebuie să fie poziționată ca în figură (Figura ②).
- 3) Introduceți hârtia în fanta din partea superioară a aparatului, conform ilustrației (Figura ③).
- 4) Închideți comutatorul de alimentare. Apăsăți tasta de alimentare pentru hârtie  pentru a avansa hârtia (Figura ④).
  - Rolă de hârtie adecvată – Lățime: 57 mm / Diametru: max. 86 mm
  - Hârtie: hârtie standard 45 kg / 1000 coli / 788 x 1091 mm

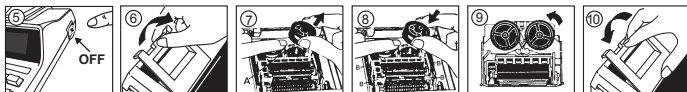


## Înlocuirea benzii tușate

**Notă:** Închideți comutatorul de alimentare. (Figura ⑤)

- 1) Ridicați agățătoarea de pe spatele capacului imprimantei și scoateți capacul. (Figura ⑥)
- 2) Trageți piedica benzii (A) în direcția indicată de săgeată și, în același timp, ridicați rolele de bandă de pe axe. Aruncați banda și rolele vechi. (Figura ⑦)
- 3) Separați rolele noi, trecând banda printre panglică și capul de tipărire. Treceți banda prin cele patru poziții de ghidare (B) și așezați rolele pe axe. (Figura ⑧)
- 4) După ce ați fixat rolele, eliberați piedicile pentru bandă. Dacă este necesar, rotiți rolele până când știfturile de pe suprafața inferioară a a rolelor intră în orificiile din suporturile acestora. (Figura ⑨)
- 5) Rotiți una dintre role pentru a elimina eventualele jocuri și asigurați-vă că banda este trecută prin cele patru ghidaje. Închideți capacul imprimantei. (Figura ⑩)

**IMPORTANT:** Utilizați același model de role pentru benzi.



## Baterie de rezervă

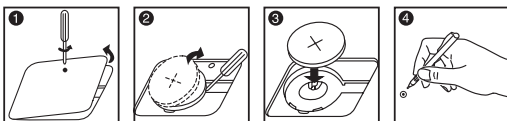
Bateria de rezervă pentru memorie păstrează setarea pentru rata de schimb și procentul taxei, chiar dacă aparatul este oprit sau cablul de alimentare este deconectat.

Baterie: 1 baterie cu litiu (tip: CR2032)

Durata de funcționare a bateriei: Záložní čas 3 years.



**ATENȚIE:** Există pericol de explozie, dacă pentru înlocuirea bateriei se utilizează un tip necorespunzător de baterie. Evacuați bateriile utilizate conform instrucțiunilor.  
Evacuați bateriile conform reglementărilor locale. Nu evacuați împreună cu gunoiul menajer.



După înlocuirea bateriei de rezervă, apăsați butonul [RESET]. După resetare, nu uitați să setați din nou rata de schimb și procentul taxei.

## Comutatorul de selectare a numărului de zecimale



: Se utilizează pentru a stabili numărul de zecimale (0 2 3 4 6) pentru rezultatele calculate.



**+ (Modul Adunare)** : Operațiile de adunare și scădere se efectuează automat cu două zecimale. Acest mod este adecvat calculelor cu sume de bani.



**F (Virgulă mobilă)** : Toate cifrele semnificative, maxim 16, sunt tipărite sau afișate.

## Comutatorul pentru rotunjire



: Se utilizează pentru rotunjirea în plus [↑], eliminarea rotunjirii [5/4] sau rotunjirea în minus [↓] a rezultatului, la un număr de zecimale preselectat.

## Comutatorul pentru totalul general/setarea procentului taxei

### GRAND TOTAL



: În cazul în care calculele sunt efectuate cu comutatorul GT (total general) în poziția „ON”, valorile totale sunt adunate în memoria pentru totalul general. La fiecare apăsare a butonului **[X]**, se afișează valoarea sumei parțiale împreună cu simbolurile GT. La fiecare apăsare a butonului **[GT]**, se afișează totalul general intermediar împreună cu simbolurile **G◇**. Apăsăți apoi pe **[GT]** pentru a obține totalul general urmat de simbolurile **G✱**.

### TAX RATE SET



: Setati comutatorul în poziția „TAX RATE SET” pentru a seta sau a utiliza procentul taxei din memorie.

## Comutatorul pentru numărul de articole



: În pozițiile „n+” sau „n+/-”, calculatorul numără și tipărește numărul de articole din calcul până la 999.

### < CONTORUL DE ARTICOLE >

În cazul în care comutatorul „ITEM” este setat în poziția „n+”, calculatorul contorizează numărul de apăsări ale tastelor **[+]** și **[-]**.

În cazul în care comutatorul este setat în poziția „n+/-”, calculatorul contorizează numărul de apăsări ale tastei **[+]** și îl scade din numărul total de apăsări ale tastei **[-]**.

### < CONTORUL DE ARTICOLE MEMORATE >

În cazul în care comutatorul „ITEM” este setat în poziția „n+”, calculatorul contorizează numărul de apăsări ale tastelor **[M+]** și **[M-]**.

În cazul în care comutatorul este setat în poziția „n+/-”, calculatorul contorizează numărul de apăsări ale tastei **[M+]** și îl scade din numărul total de apăsări ale tastei **[M-]**.

### < TIPĂRIREA NUMĂRULUI DE ARTICOLE >

În cazul în care comutatorul PRINT se află în poziția „ON”, iar comutatorul „ITEM” se află în poziția „n+” sau „n+/-”, numărul de articole înregistrate de contor poate fi tipărit pe maxim trei caractere în partea stângă a hârtiei prin apăsarea butonului **[<]** sau **[>]** pentru contorul de articole, respectiv butonul **[Mx]** sau **[M<]** pentru contorul de articole memorate.

## Comutatorul imprimare

### PRINT OFF



: Valorile introduse și rezultatele vor apărea pe afișaj, dar nu vor fi tipărite.

### PRINT ON



: Valorile introduse și rezultatele vor apărea pe afișaj și vor fi tipărite.

## Funcția pentru calculul vânzărilor

**COST** **SELL** **MARGIN** : Se utilizează pentru calculul costului, al prețului de vânzare și al marjei profitului. Introduceți cele două valori dorite pe baza cărora doriți să obțineți a treia valoare. (de exemplu, introduceți costul și prețul pentru a obține marja profitului în procente.)

## Funcția pentru conversie monetară

- CE/C** **RATE SET** **C1** sau **C2** : Apăsați **CE/C** **RATE SET** și mențineți apăsată tasta timp de 1 secundă, apoi introduceți rata de schimb și apăsați **C1** sau **C2** pentru a stoca rata.
- CE/C** **C1** sau **C2** : Apăsați **CE/C** **C1** sau **C2** pentru a utiliza rata de schimb memorată.
- LOCAL** : Apăsați **LOCAL** pentru a realiza conversia monedei afișate din **C1** sau **C2** în **LOCAL**.
- C1** sau **C2** : Apăsați **C1** sau **C2** pentru a realiza conversia valorii afișate din **LOCAL** în **C1** sau **C2**.

- \*1 Specificarea numărului de poziții zecimale pentru valori intermediare în moneda locală. Când efectuați conversia dintr-o monedă în alta, calculatorul realizează intern conversia monedei originale în monedă locală. Acest rezultat al conversiei este „valoare intermediară în monedă locală”. Apoi, valoarea intermediară în moneda locală se transformă în moneda destinație. Pașii pentru realizarea conversiei vor fi prezentați în exemplu. Pentru un asemenea calcul, trebuie să utilizați următoarea procedură pentru a specifica numărul de poziții zecimale ale valorii intermediare în moneda locală. Pentru virgulă mobilă (F), puteți să specificați între 0<sup>(\*2)</sup>, 2, 3, 4 și 6 poziții zecimale. Valoarea intermediară în moneda locală se rotunjește la numărul de poziții zecimale pe care îl specificați.
- \*2 0 se afișează când F (virgulă mobilă) este setat pentru numărul de poziții zecimale. F este setarea inițială, implicită.
- \*3 Pentru rate de 1 sau mai mari, aveți posibilitatea să introduceți maxim șase cifre. Pentru rate mai mici decât 1 aveți posibilitatea să introduceți maxim 8 cifre, inclusiv 0 pentru partea întreagă și pentru cifrele zero din stânga (se pot specifica numai 7 cifre semnificative, numărate de la stânga și începând cu prima cifră diferită de zero).

## Funcția pentru calculul taxei









**TAX +**    **Tasta Adăugare taxă:** Se utilizează pentru a adăuga valoarea taxei la numărul afișat.

**TAX -**    **Tasta Deducere taxă:** Se utilizează pentru a deduce valoarea taxei din numărul afișat.


## Funcția pentru calculul restului

**CHANGE**    : Se utilizează pentru calculul restului, calculează rapid și exact restul.


## Funcții importante de reținut

- 
**Tasta Memorie plus egal:** Se utilizează pentru a obține un rezultat al unui calcul și a-l adăuga automat în memorie. Această tastă se utilizează și pentru adăugarea unui număr în memorie.
- 
**Tasta Memorie minus egal:** Se utilizează pentru a obține un rezultat al unui calcul și a-l scădea automat din memorie. Această tastă se utilizează și pentru scăderea unui număr din memorie.
- 
**Tasta Subtotal memorie:** Se utilizează pentru obținerea unui rezultat intermediar al unui calcul din memorie. Această tastă nu golește conținutul memoriei.
- 
**Tasta Total memorie și Golire memorie:** Se utilizează pentru obținerea unui total al conținutului din memorie. Simultan, tasta va șterge și conținutul memoriei.
- 
**Tasta Golire intrare și Golire:** Apăsați o dată pentru a șterge ultima valoare introdusă. Apăsați din nou pentru a șterge toate valorile introduse cu excepția memoriei. Această tastă se utilizează și pentru ștergerea mesajului de eroare.
- 
**Tasta Egal:** Se utilizează pentru obținerea unor rezultate de înmulțire și împărțire.
- 
**Tasta Non-operanzi/Subtotal:** Se utilizează pentru tipărirea unor informații care nu afectează calculele, precum datele și numerele de serie. Valorile sunt tipărite în partea stângă a hârtiei. Se folosește și pentru obținerea rezultatelor intermediare.
- 
**Tasta Total:** Se utilizează pentru obținerea unor rezultate de adunare și scădere.

## Auto puterea de a salva

Atunci când aparatul este pornit "ON" și calculatorul nu este utilizat pentru aprox. 7 minute. Calculatorul va trece la putere a salva automat în modul cu LED lumina portocaliu-up. Apăsați  tasta de calculator se va reveni la modul de calcul normal.

## Erorile

În următoarele cazuri, se afișează litera „E”, se tipărește • ERR •, tastatura este blocată electronic, iar operarea nu mai este posibilă. Apăsați  pentru a șterge mesajul de eroare. Mesajul de eroare este generat dacă:

1. Rezultatul sau conținutul memoriei depășește 16 cifre în partea stângă a separatorului zecimal.
2. Se încearcă împărțirea la „0”.
3. Viteza cu care este introdusă secvența de operații este mai mare decât viteza de procesare a calculelor. (Eroare în registrul tampon)



Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza funcționarea necorespunzătoare a afișajului sau ștergerea sau modificarea valorilor din memorie, a ratei de schimb și a procentului taxei. În cazul în care se întâmplă un asemenea eveniment, utilizați vârful unui pix (sau un alt obiect ascuțit similar) pentru a apăsa butonul [RESET] de pe partea din spate a calculatorului. După resetare, nu uitați să setați din nou rata de schimb și procentul taxei



## Specificații

Sursă de alimentare: CA 100 V – 240 V 50/60 Hz

Temperatură de funcționare: 0° C - 40° C

Capacitate de calcul: maxim 16 cifre

Dimensiune: 334 mm (l) x 219 mm (L) x 74,5 mm (H)

Greutate: 1,4 kg

(Informațiile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă)

Doar pentru Uniunea Europeană și EEA (Norvegia, Islanda și Liechtenstein)

Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Directiva referitoare la baterii (2006/66/CE) și/sau legile dvs. naționale ce implementează aceste Directive.

Dacă un simbol chimic este imprimat sub simbolul de mai sus, în conformitate cu Directiva referitoare la baterii, acest simbol indică prezența în baterie sau acumulator a unui metal greu (Hg = Mercur, Cd = Cadmiu, Pb = Plumb) într-o concentrație mai mare decât pragul admis specificat în Directiva referitoare la baterii.

Acest produs trebuie înmănat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat sau la un punct de vânzare când cumpărați un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric și electronic (EEE) și baterii și acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deșeurii, ar putea avea un impact asupra mediului și asupra sănătății umane datorită substanțelor cu potențial de risc care sunt în general asociate cu EEE.

Cooperarea dvs. în direcția reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.

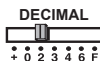
Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul dvs. local, autoritățile responsabile cu deșeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deșeurile menajere sau vizitați-ne la [www.canon-europe.com/weee](http://www.canon-europe.com/weee), sau [www.canon-europe.com/battery](http://www.canon-europe.com/battery).



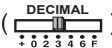



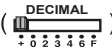




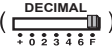








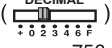









## Calculation Example / Exemple de calcul / Пример вычислений / Számítási példa / Przykład obliczeń / Exemple de calcul




- EN** • If switches on your calculator do not match the example below, please set switches as shown.  
 • The two-color display shows positive result in green and negative in red.
- FR** • Si les boutons sur la calculatrice ne correspondent pas à l'exemple ci-dessous, réglez-les comme indiqué.  
 • L'affichage à deux couleurs montre les résultats positifs en vert et les résultats négatifs en rouge.
- RU** • Если положение переключателей калькулятора не соответствует приведенному ниже примеру, установите переключатели, как показано.  
 • На двухцветном дисплее положительные результаты отображаются зеленым цветом, а отрицательные – красным.
- HU** • Ha a számológép gombjai nem az alábbi példának megfelelően vannak beállítva, állítsa át őket.  
 • A kétszínű kijelzőn a pozitív eredmény zöld, a negatív pedig piros színben jelenik meg.
- PL** • Jeśli przelączniki kalkulatora nie są ustawione tak jak w przykładzie poniżej, przestaw je zgodnie z rysunkiem.  
 • Na wyświetlaczu dwukolorowym wyniki dodatnie wyświetlane są na zielono, a ujemne na czerwono.
- RO** • În cazul în care comutatoarele calculatorului nu corespund exemplului de mai jos, setați-le ca în ilustrații.  
 • Ecranul în două culori afișează rezultatele pozitive cu verde, iar pe cele negative cu roșu.



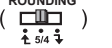


Calculation	Operation	Print Out
$2+(3 \times 4)-5=9$	2 3 4 + 5 	0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 * 12.00 + 5.00 - 9.00 *
$-2 \times 3 = -6$	2  3	2.00 - 2.00 -x 3. = 6.00 -x
$3^3 = 27$	3 = =	3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *

$1/7=0.142857142857142$	 7   	$7. \div$ $7. =$ $1.000 \times$ $1.000 =$ $0.143 \times$
$\$12.55+\$15.75-\$5.30$ $=\$23.00$	 1255  1575  530  	$12.55 +$ $15.75 +$ $5.30 -$ $23.00 \times$
$8 \div 3 \times 3.7 + 9$ $=18.866666666666666$	 8  3  3  7   9  	$8. \div$ $3. \times$ $3.7 =$ $9. \times$ $8666666666666666 \times$ $9. +$ $8666666666666666 +$ $9. +$ $18. \times$ $8666666666666666 \times$
$123 \times 756$  $=56,088$	 123  756  456 	$123. \times$ $456. =$ $56,088.00 \times$
----- $123 \times 45$  $=56,088$	123  455  6 	$123. \times$ $456. =$ $56,088.00 \times$




**Round-up / Arrondi par excès / Округление вверх /  
Felfelé kerekítés / Zaokrąglenie w górę / Rotunjire în plus**

$28 \div 3=9.333333333333333$	 28  3 	$28. \div$ $3. =$ $9.34 \times$
-------------------------------	---	---------------------------------------













**Round-off / Arrondi au plus près / Округление / Kerekítés /  
Zaokrąglenie do najbliższej liczby całkowitej / Eliminare rotunjire /**

$11 \div 3=3.666666666666666$	  	$11. \div$ $3. =$ $3.67 \times$
-------------------------------	--	---------------------------------------







**Round-down / Arrondi par défaut / Округление вниз /  
Lefelé kerekítés / Zaokrąglenie w dół / Rotunjire în minus**

11 ÷ 3 = 3.6666666666666666	ROUNDING (  ) 5/4 ↓	11  3 	11. ÷ 3. = 3.66 *
-----------------------------	--	---	-------------------------

**Data Printout / Impression de données / Распечатка данных /  
Adatok nyomtatása / Wydruk danych / Tipărire date /**

21 July 2014 1,860 1,420 22 July 2014 2,380 +) 2,200 <hr/> 7,860	ROUNDING (  ) 5/4 ↓ 21  07  2014  1860  1420  22  07  2014  2380  2200  	#21.07.2014 1,860.00 + 1,420.00 + #22.07.2014 2,380.00 + 2,200.00 + 7,860.00 *
--	---	--

**Business sales calculation / Calcul des ventes / Коммерческие  
вычисления / Üzleti számítások / Obliczenia biznesowe /  
Calcul de vânzări**

<b>Calculating Cost</b> Selling Price : \$2,000 Profit Margin : 30% Cost = ? (\$1,400)	2000  30 	2,000. S* 30. M% 1,400.00 C*
<b>Calculating Selling Price</b> Cost : \$1,500 Profit Margin : 20% Selling Price = ? (\$1,875)	1500  20 	1,500. C* 20. M% 1,875.00 S*
<b>Calculating Profit Margin</b> Cost : \$1,500 Selling Price : \$2,000 Profit Margin = ? (25%)	1500  2000 	1,500. C* 2,000. S* 25.00 M%




**Tax Calculation / Calcul de taxe / Вычисление налога /  
Adószámítás / Obliczenia podatkowe / Calculul taxei**

<p><b>Set Tax Rate</b> Tax Rate = 5%</p>		<p>0. % * 5. %</p>
<p><b>Add the Tax Amount</b> Price \$2,000 without tax Tax= ? (\$100) Selling Price with tax = ? (\$2,100)</p>	<p>2000 <input type="text" value="TAX+"/></p>	<p>2,000. 5. % 100.00 <math>\Delta</math>+ 2,100.00 *</p>
<p><b>Deduct the Tax Amount</b> Selling Price \$3,150 with tax Tax= ? (\$150) Price without tax = ? (\$3,000)</p>	<p>3150 <input type="text" value="TAX-"/></p>	<p>3,150. 5. % 150.00 <math>\Delta</math>- 3,000.00 *</p>
<p><b>Change Tax Rate</b> Tax rate= 10%</p>		<p>5. % * 10. %</p>


**Grand Total Calculation / Calcul du total général / Вычисление  
общего итога / Végösszeg számítása / Obliczanie sumy łącznej /  
Calculul totalului general /**

$\begin{array}{r} 123+456 = 579 \\ +) 488-390 = 98 \\ \hline 677 \\ +) 655+188 = 843 \\ \hline 1,520 \end{array}$	<p>                       (Clear Grand Total) <input type="text" value="GT"/> </p>	<p>           123.00 +            456.00 +            579.00 GT            488.00 +            390.00 -            98.00 GT            677.00 G◇            655.00 +            188.00 +            843.00 GT            1,520.00 G◇            1,520.00 G*         </p>
---	--	--

**Item Counting Calculation / Calcul de comptage d'éléments /  
Подсчет операций / Elemszámlálás végrehajtása / Zliczanie  
elementów / Calculul numărului de articole**

$\begin{array}{r} 1,860 \text{ .....1) } \\ 1,420 \text{ .....2) } \\ 2,380 \text{ .....3) } \\ +) \quad 1,475 \text{ .....4,5) } \\ \hline 5,660 \end{array}$	 $\left( \begin{array}{c} \text{GT} \\ \text{OFF ON TAX RATE SET} \end{array} \right)$  $\left( \begin{array}{c} \text{ITEM} \\ \text{OFF n+ n+/-} \end{array} \right)$	$\begin{array}{r} 1860 \text{ } \oplus \\ 1420 \text{ } \oplus \\ 2380 \text{ } \oplus \\ 1475 \text{ } \oplus \\ \hline \text{ } \ominus \\ \text{ } \otimes \end{array}$	$\begin{array}{r} 1,860.00 \text{ } + \\ 1,420.00 \text{ } + \\ 2,380.00 \text{ } + \\ 1,475.00 \text{ } + \\ \hline \mathbf{1,475.00} \text{ } - \\ 005 \quad 5,660.00 \text{ } * \end{array}$
$\begin{array}{r} 1,860 \text{ .....1) } \\ 1,430 \\ 1,420 \text{ .....2) } \\ +) \quad 2,380 \text{ .....3) } \\ \hline 5,660 \end{array}$	 $\left( \begin{array}{c} \text{ITEM} \\ \text{OFF n+ n+/-} \end{array} \right)$	$\begin{array}{r} 1860 \text{ } \oplus \\ 1430 \text{ } \oplus \\ \text{ } \ominus \\ 1420 \text{ } \oplus \\ 2380 \text{ } \oplus \\ \hline \text{ } \otimes \end{array}$	$\begin{array}{r} 1,860.00 \text{ } + \\ 1,430.00 \text{ } + \\ \hline \mathbf{1,430.00} \text{ } - \\ 1,420.00 \text{ } + \\ 2,380.00 \text{ } + \\ \hline 003 \quad 5,660.00 \text{ } * \end{array}$

**Memory Calculation / Calcul en mémoire / Вычисление с памятью /  
Memóriaszámítás / Obliczenia na pamięci / Calculele din memorie /**

$\begin{array}{r} 243 \times 2 = 486 \\ +) \quad 576 \times 5 = 2,880 \\ \hline 3,366 \\ -) \quad 75 + 103 = 178 \\ \hline 3,188 \end{array}$	 $\left( \begin{array}{c} \text{ITEM} \\ \text{OFF n+ n+/-} \end{array} \right)$	$\begin{array}{r} 243 \text{ } \otimes \\ 2 \text{ } \text{M}\pm \\ \hline 576 \text{ } \otimes \\ 5 \text{ } \text{M}\pm \\ \hline \text{ } \text{M}\diamond \\ 75 \text{ } \oplus \\ 103 \text{ } \oplus \\ \hline \text{ } \otimes \\ \text{ } \text{M}\equiv \\ \text{(Recall Memory)} \text{ } \text{M}\diamond \\ \text{(Clear Memory)} \text{ } \text{M}\times \end{array}$	$\begin{array}{r} 243. \text{ } \times \\ 2. \text{ } = \\ \hline 486.00 \text{ } \text{M}+ \\ 576. \text{ } \times \\ 5. \text{ } = \\ \hline 2,880.00 \text{ } \text{M}+ \\ 3,366.00 \text{ } \text{M}\diamond \\ 75.00 \text{ } + \\ 103.00 \text{ } + \\ \hline 178.00 \text{ } * \\ \mathbf{178.00} \text{ } \text{M}- \\ 3,188.00 \text{ } \text{M}\diamond \\ 3,188.00 \text{ } \text{M}* \end{array}$
---	--	--	---

**Currency Conversion Calculation / Calcul de conversion de devises /  
Пересчет валют / Valutaátváltási számítás / Przeliczenie walut /  
Calcul conversie monetară**

<p><b>Set Currency Rate</b> Local = 1 (Euro) C1 = 1.45 (US\$) C2 = 0.7 (£)</p> <p><b>Convert Currency</b> Euro 35 = US\$? (US\$50.75)</p> <p>£ 58 = Euro ? (€ 82.86)</p> <p>US\$58 = £? US\$58 = Euro 40 = £ 28</p> <p><b>Recall Currency Rate</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (Hold 1 second) RATE SET 1 <input checked="" type="radio"/> 45 <input type="checkbox"/> C1</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (Hold 1 second) RATE SET 0 <input checked="" type="radio"/> 7 <input type="checkbox"/> C2</p>	<p>0. C 1.45 C1 0. C 0.7 C2</p>
	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> LOCAL <input type="checkbox"/> C1</p>	<p>0. C 35. L 1.45 C1 50.75 *</p>
	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> LOCAL <input type="checkbox"/> C2</p>	<p>0. C 58. 0.7 C2 82.86 L*</p>
	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2</p>	<p>0. C 58. 1.45 C1 40. L 0.7 C2 28.00 *</p>
	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2 <input type="checkbox"/> C2</p>	<p>0. C 1.45 C1 0. C 0.7 C2</p>

**Cash Change Calculation / Calcul de monnaie / Расчет сдачи /  
Pénzváltás számítása / Obliczanie reszty / Calculul restului**

<p>Purchase price: \$250 \$300 +) _____ \$820</p>	<p>250 <input checked="" type="checkbox"/> 300 <input checked="" type="checkbox"/> 270 <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>250.00 + 300.00 + 270.00 + 820.00 *</p>
<p>Cash paid: \$1,000 Change price = ? (\$180)</p>	<p>1000 <input type="checkbox"/> CHANGE</p>	<p>..... 1,000.00 CC 180.00 ΔC</p>

**Cash Change with Memory Calculation / Calcul de monnaie avec mise en mémoire / Расчет сдачи с использованием памяти / Pénzváltás memóriaszámítással / Obliczanie reszty z użyciem pamięci / Calculul restului cu memorare**

Purchase price: \$1,770	1770 $M\pm$ $M\circ$	1,770.00 M+ 1,770.00 M $\circ$ .....
Cash paid: \$1,800 Change price = ? (\$30)	1800 CHANGE  $M\circ$	1,800.00 CC 30.00 $\Delta$ C .....
Cash paid: \$2,000 Change price = ? (\$230)	2000 CHANGE  $M*$	2,000.00 CC 230.00 $\Delta$ C 1,770.00 M*

**Percentage Calculation / Calcul de pourcentage / Вычисление процентов / Százalékszámítás / Obliczanie procentów / Calculul procentului**

$2,000 + (2,000 \times 12\%) = 2,240$	2000 $\times$ 12 $\% \pm$  $+$	2,000. x 12. % 240.00 * 2,240.00 +%
$2,000 - (2,000 \times 15\%) = 1,700$	2000 $\times$ 15 $\% \pm$  $-$	2,000. x 15. % 300.00 * 1,700.00 -%

**Overflow / Dépassement de capacité / Переполнение / Túlsordulás / Przekroczenie zakresu / Erori /**

$\begin{array}{r} 5,500,000,000,000,000 \\ \times \quad \quad \quad 2,300 \\ \hline 126500000000000000 \end{array}$ <p>(Error) <math>\uparrow</math></p>	5500000000000000 $\times$ 2300 $=$  $\frac{CE}{C}$ $\frac{CE}{C}$ 6 $\div$ 0 $=$  $\frac{CE}{C}$	5500000000000000. x 2,300. = • ERR • 1265• 000000000000 * 0. C  6. $\div$ 0. = • ERR • 0. * 0. C
--	---	---

Manufacturer : **CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**  
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong  
Importer: **"Canon Ru" Ltd.**,  
Russia, 109028, Moscow, Serebryanicheskaya Embankment, 29

Производитель : **Канон Электроник Бизнес Машинс (Г.К.) Ко. Лтд.**  
17/Ф, Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Род, Квай Чунг, Нью Территориз., Гонг Конг  
Импортер: **ООО «Канон Ру»**  
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

Өндүрүшү : **CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**  
17/F, Тауэр Уан, Эвер Гэйн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Роуд Квай Чунг, Нью Территорис, Гонконг  
Импортер: **Canon Ru LL C**  
Серебряническая жагалауы 29, 109028 Мәскеу, Ресей

**CANON EUROPA N.V.**  
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands  
**CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.**  
12, rue de l'Industrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France

#### Europe, Africa and Middle East

##### SLOVENIJA

Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana  
Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745

##### MAGYARORSZÁG

Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.)  
Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901  
Internet: www.canon.hu

##### POLSKI

Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa  
Tel. (+48 22) 572 30 00 Tax: (+48 22) 668 61 15

##### ČESKÁ VERZE

Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika  
Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311

##### BULGARIAN

**CEE CANON EAST EUROPE** - Sofia Information Office  
e-mail: infooffice@canon.bg Internet: www.canon.bg

##### ROMANIAN

##### CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE

World Trade Center, entrance D, unit 1. 15, Pța. Montreal nr. 10, sector 1 Bucharest, Romania  
phone number 40-21-224.38.54 Fax number 40-21-224.42.36  
e-mail: office@canon.ro

##### CANON EURASIA GÖRÜNTÜLEME VE OFIS SİSTEMLERİ A.Ş.

Değirmen Sokak Nida Kule İş Merkezi No:18/10 K:1 Kozyatağı 34742 Kadıköy İstanbul, Türkiye  
Tel: +90216 571 68 00 Faks: +90216 571 68 99

##### в Киеве

Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34  
Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598  
Эл. адрес: post@canon.kiev.ua

##### CANON POLSKA SPOL s.r.o.

Ul, Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland

##### CANON SLOVAKIA s.r.o.

Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic

##### CANON MIDDLE EAST FZ-LILC

City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.

##### CANON SOUTH AFRICA PTY. LTD.

820, 16th Road Midrand South Africa

Made in China / Fabriqué en Chine / Изготовлено в Китае / Készült Kínában /  
Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China

Printed in China / Imprimé en Chine / Отпечатано в Китае / Nyomatva az Kíná-ban /  
Wydrukowano w Chinach / Tipărit în China /

